Thurs Vol 7 Condolence

21 වන කාණ්ඩය

5 වන කලාපය

සිකුරාදා

1982 අගෝස්තු 20

August

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නිල වාර්තාව

(අශෝධිත පිටපත)

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

නිවේදනය :

"බී" ස්ථාවර කාරක සභාවට නම් කිරීම

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

ශෝක ප්‍රකාශ :

වී. තිරුණාවුක්කරසු මහතා

ඩබ්ලිව්. එම්. ආර්. එස්. බී. දෙමුන්ගනවත්ත මහතා

දුක්ඛිතයන් කර්නල් ඔස්කා ද ලිවේරා

අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහය (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත :

පළමුවන වර කියවන ලදී

රේගු යෝජනා :

පොල් නිෂ්පාදන අපනයන බාජකය

පොල් පුන්නක් අපනයන බාජකය—විවාදය කල් තබන ලදී

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දැවෙන ප්‍රේමමන්ත්‍රීවරය

(නිදහසය)

සෙනේරු ඉලි

(සරල කවියෙකි)

ශ්‍රීදේවිය සයිමන් සනර්සන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 21
இல. 5

வெள்ளிக்கிழமை
20 ஓகஸ்ட் 1982

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

அதிகார அறிக்கை

(பிழை திருத்தப்படாதது)

பிரதான உள்ளடக்கம்

அறிவிப்பு :

நிலைக்குழு "பி" க்கு நேமகங்கள்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

அனுதாபத் தீர்மானம் :

திரு. ரீ. திருநாவுக்கரசு

திரு. டபிள்யு. எம். ஆர். எஸ். பி. தெலுங்கஹவத்த

லெப்ரினன்ட் கேணல் ஒஸ்கார் டி லிவேரா

குற்றவியல் நடவடிக்கைமுறைச் சட்டக்கோவை (திருத்தம்) சட்டமூலம் :

முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டது

சுங்கத் தீர்மானங்கள் :

தென்னைப் பொருள்கள் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை

தேங்காயிலிருந்து பெறப்பட்ட பிண்ணாக்கின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Volume 21
No. 5

Friday
20th August 1982

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ANNOUNCEMENTS :
Nominations to Standing Committee " B "
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS
VOTES OF CONDOLENCE :
Mr. T. Thirunavukkarasu
Mr. W. M. R. S. B. Delungahawatta
Lt. Col. Oscar de Livera

CODE OF CRIMINAL PROCEDURE (AMENDMENT) BILL :
Read the First Time

CUSTOMS RESOLUTIONS :
Export Duty on Coconut Products
Export Duty on Coconut Expeller Poonac—Debate Adjourned

2—A 65038—2,950 (82/08)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Volume 21
No. 5

Friday
20th August 1982

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

OFFICIAL REPORT

(Uncorrected)

PRINCIPAL CONTENTS

ANNOUNCEMENTS :
Nominations to Standing Committee " B "
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS
VOTES OF CONDOLENCE :
Mr. T. Thirunavukkarasu
Mr. W. M. R. S. B. Delangahawatta
Lt. Col. Oscar de Livera

CODE OF CRIMINAL PROCEDURE (AMENDMENT) BILL :
Read the First Time
CUSTOMS RESOLUTIONS :
Export Duty on Coconut Products
Export Duty on Coconut Expeller Poonac—Debate Adjourned

2- / 05038-2,950 (82/08)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පාර්ලිමේන්තුව

பாராளுமன்றம்

PARLIAMENT

1982 අගෝස්තු මස 20 වන සිකුරාදා

வெள்ளிக்கிழமை, 20 ஓகஸ்ட் 1982

Friday, 20th August, 1982

පූ. භා. 10 ට පාර්ලිමේන්තුව රැස් විය. කථානායකතුමා [අල්හාජ් එම්. අබ්දුල් බාකීර් මාකාර් මහතා] මූලාසනාරූඪ විය.

பாராளுமன்றம் மு. ப. 10 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [அல்ஹாஜ் எம். அப்துல் பாகிர் மாகார்] தலைமை வகித்தார்கள்.

The House met at 10.00 a.m. MR. SPEAKER (AL HAJ M. ABDUL BAKEER MARKAR) *in the Chair.*

නිවේදනය

அறிவிப்பு

ANNOUNCEMENT

"බී" ස්ථාවර කාරක සභාවට නම් කිරීම

நிலைக்குழு "பி"க்கு நேமகங்கள்

NOMINATIONS TO STANDING COMMITTEE "B"

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

In terms of Standing Order No. 139, I have appointed Mr. Norman Waidyaratna, Deputy Speaker, Chairman of Standing Committee "B" for the consideration of the Sir Razik Fareed Foundation (Incorporation) Bill.

I have also nominated the following additional Members to serve on Standing Committee "B" for the consideration of the Bill :–

Mr. Abdul Rasak Munsoor
Mr. Jabir A. Cader
Mr. M. E. H. Maharoof
Mr. M. A. M. Jalaldeen
Mr. M. L. Ahamed Fareeth
Mr. Anura Bastian
Dr. W. Dahanayake
Mr. G. V. Punchinilame
Mr. R. K. Karunaratne
Mr. Chandra Ranatunga
Mr. M. D. Premaratne
Mr. Mahendra Wijeratne
Mr. K.P. Ratnam
Mr. M. Haleem Ishak
Mr. Ananda Dassanayake.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

මීගමුව ජල සම්පාදන යෝජනා ක්‍රමය

நீர்கொழும்பு நீர் விநியோகத் திட்டம்

NEGOMBO WATER SUPPLY SCHEME

128/82 (2)

1. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—அத்தனகல்ல)

(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalla)

අග්‍රාමාත්‍යතුමා සහ පළාත් පාලන, නිවාස හා ඉදිකිරීම් ඇමතිතුමා සහ මහාමාර්ග කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිතුමා ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) මීගමුව ජල සම්පාදන යෝජනා ක්‍රමය වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා වූ යෝජිත ව්‍යාපෘතිය හා සම්බන්ධ සාධ්‍යතා වාර්තාව, මුදල් ප්‍රමාණ හා වෙනත් ලේඛන එතුමා ඉදිරිපත් කරනවාද? (ii) ඉදිරිපත් නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද? (ආ) (i) මේ සඳහා උපයෝගී කර ගන්නේ ආධාර වශයෙන් ලැබෙන මුදල් නම්, මේ යෝජනා ක්‍රමයෙන් ජල බදු අය කෙරෙන්නේ නැති බව එතුමා ප්‍රකාශ කරනවාද? (ii) ප්‍රකාශ නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද?

பிரதம அமைச்சரும் உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு, நிர்மாண அமைச்சரும் பெருந் தெருக்கள் அமைச்சருமானவரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) நீர்கொழும்பு நீர் விநியோகத் திட்டத்தைத் திருத்துவதற்கான உத்தேச கருத்திட்டம் தொடர்பான சாத்தியக் கூற்று அறிக்கையையும் நிதிப்பாய்வுக் கூற்றையும் பிற ஆவணங்களையும் சமர்ப்பிப்பாரா? (ii) இல்லையேல், ஏன்? (ஆ) (i) இக்கருத்திட்டத்துக்கு பிறநாட்டு உதவி நிதி பயன்படுத்துவதாக இருப்பின் இதன்மீது நீர்வரி எதுவும் விதிக்கப்படப்பேவதாக இல்லை என்று கூறுவாரா? (ii) இல்லையேல், ஏன்?

asked the Prime Minister and Minister of Local Government, Housing and Construction and Minister of Highways: (*a*) (i) Will he table the feasibility report, cash flow and other documents in relation to the proposed Project to improve the Negombo Water Supply Scheme ? (ii) If not, why ? (*b*) (i) If aid money is to be used, will he state that no water taxes are to be levied from this Scheme ? (ii) If not, why ?

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා ඇමතිතුමා සහ ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේ ප්‍රධාන සංවිධායකතුමා)

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா — பாராளுமன்ற அலுவல்கள், விளையாட்டுத்துறை அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொறடாவும்)

(Mr. M. Vincent Perera—Minister of Parliamentary Affairs & Sports and Chief Government Whip)

On behalf of the Prime Minister and Minister of Local Government, Housing and Construction and Minister of Highways, I answer the question.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා]

(*a*) (i) There is no feasibility report and cash flow prepared in respect of the Negombo Water Supply Scheme. In 1981 a consortium of French firms, namely, Gersar and Degramont, carried out some technical surveys and came out with a proposal for their undertaking the construction of this water supply scheme. However, as French aid was not forthcoming then, and it is still not known when French aid would be available for this project, further action has not been pursued. (ii) does not arise. (*b*) (i) The levying of water taxes is not related to foreign aid. The operation and maintenance costs of any water supply scheme must be recovered if such scheme is to be maintained without a serious breakdown. (ii) Does not arise.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Is he aware that, though he says that taxes are not levied according to the construction finance that goes in, in regard to all other schemes taxes are calculated on the inputs or on the entire project valuation ?

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. Vincent Perera)

I want time to look into that.

දේශපාලන පළිගැනීම් කමිටුව: ඩී. එස්. කලන්සූරිය මහතාට ගෙවීම්

அரசியல் பழிவாங்கற் குழு: திரு. டி. எஸ். கலன்சூரியாவுக்கான கொடுப்பனவு

POLITICAL VICTIMIZATION COMMITTEE: PAYMENT TO MR. D. S. KALANSURIYA

2. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා 130/82 (2)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

මුදල් හා ක්‍රමසම්පාදන ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) "දේශපාලන පළිගැනීම් කමිටුව" විසින් කරන ලද නිර්දේශයක් මත ඩී. එස්. කලන්සූරිය නමැත්තෙකුට මහා භාණ්ඩාගාරය විසින් රු. 57,960 ක මුදලක් ගෙවන ලදැව් එතුමා දන්නේද? (ආ) මේ කොමිටියට අයත් සාමාජිකයින්ගේ නම් එතුමා ප්‍රකාශ කරන්නේද? (ඇ) (i) කලන්සූරිය මහතාට මේ මුදල ගෙවූයේ මන්ද යන්නත්, පෙත්සමේ අන්තර්ගත කරුණුත් එතුමා ප්‍රකාශ කරන්නේද? (ii) ප්‍රකාශ නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද?

நிதி, திட்டமிடல் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) "அரசியல் பழிவாங்கல் குழு" வின் சிபாரிசின் பேரில் திரு. டி. எஸ். கலன்சூரிய என்பவருக்கு ரூபா 57,960/-தை திறைசேரி வழங்கியுள்ளது என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இக்குழு உறுப்பினர்களின் பெயர்களைக் கூறுவாரா? (இ) (i) இம் முறைப்பாட்டில் கூறப்பட்டிருப்பவைகளையும் இப்பணம் திரு. கலன்சூரியவுக்கு எதற்காக வழங்கப்பட்டது என்பதையும் அவர் கூறுவாரா? (ii) இல்லையேல், ஏன்?

asked the Minister of Finance and Planning: (*a*) Is he aware that the Treasury has paid a sum of Rs. 57,960 to one Mr. D. S. Kalansuriya on a recommendation made by the "Political Victimisation Committee ?" (*b*) Will he name the members of this Committee ? (*c*) (i) Will he state as to why Mr. Kalansuriya was paid this money and the facts of the petition ? (ii) If not, why ?

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා (නියෝජ්‍ය මුදල් හා ක්‍රම සම්පාදන ඇමතිතුමා)

(ஜனாப் எம். எச். எம். நயீனா மரிக்கார்—நிதி, அமைப்புத் திட்டப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar—Deputy Minister of Finance and Planning)

(*a*) According to the records available in the Treasury, no such payment has been made. (*b*) and (*c*) Does not arise.

බී. එච්. සෝමරත්න මහතා, මහ බැංකුව: උසස් වීම

திரு. பீ. எச். சோமரத்ன, மத்திய வங்கி: பதவி உயர்வு

MR. B. H. SOMARATNE, CENTRAL BANK: PROMOTION

3. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා 132/82 (2)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

මුදල් හා ක්‍රම සම්පාදන ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) බී. එච්. සෝමරත්න නමැත්තකු 1981 නොවැම්බර් 16 වැනිදා සිට මධ්‍යම බැංකු සේවයේ I වන ශ්‍රේණියේ ලිපිකරු තනතුරකට මුදල් මණ්ඩලය විසින් නිර්දේශ කරනු ලැබූ බැව් එතුමා දන්නේද? (ආ) (i) ඉහත නම් සඳහන් අයට ඔහුගේ ශ්‍රේණිය ලැබුණු මධ්‍යම බැංකු සේවයේ I වන ශ්‍රේණියේ ලිපිකරු තනතුරු සඳහා ඉල්ලුම්පත් එවූවන්ගේ නම්, ලිපිනයන්, සුදුසුකම් හා වැටුප් විස්තර එතුමා සභාගත කරන්නේද? (ii) නො කරන්නේ නම්, ඒ මන්ද? (ඇ) (i) ඒ එක් එක් අය ලබාගත් ලකුණු ද එතුමා සභාගතකරන්නේද? (ii) නො කරන්නේ නම්, ඒ මන්ද?

நிதி, திட்டமிடல் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1981 நவம்பர் 16 ஆந் தேதி முதல் மத்திய வங்கிச் சேவையின் 1 ஆம் தர எழுதுவினைஞராக பீ. எச். சோமரத்ன என்பவரை நாணயச் சபை சிபாரிசு செய்ததை அவர் றிவாரா? (ஆ) (i) மேற்சொல்லப்பட்டவர் தமது தரத்தைப் பெற்ற மத்திய வங்கிச் சேவையின் முதலாம் தர எழுதுவினைஞர் பதவிக்கு விண்ணப்பித்தோரின் பெயர், முகவரி, தகைமை, வேதனம் என்பவற்றை அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ii) இல்லையேல், ஏன்? (இ) (i) அவர்கள் ஒவ்வொருவரும் பெற்ற புள்ளிகளையும் அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ii) இன்றேல், ஏன்?

asked the Minister of Finance and Planning: (*a*) Is he aware that the Monetary Board recommended one B. H. Somaratne, Clerk to Grade I of the Central Bank Service as from 16th November, 1981 ? (*b*) (i) Will he table the names, addresses qualifications and salaries of those who applied for the post of Grade I Clerks of the Central Bank Service where the above-named obtained his grade ? (ii) If not, why ? (*c*) (i) Will he also table the marks received by each of them ? (ii) If not, why ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා
ஐனுப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்)
(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

(*a*) The Monetary board of the Central Bank promoted Mr. B. H. Somaratne as a Staff Officer, Grade I, (not as a Clerk, Grade I) in the Central Bank's Service on the basis of a Cabinet decision. The Cabinet reached this decision on the recommendations of the Political Victimisation Committee. (*b*) Does ot arise because this was a special Promotion not carried out in accordance with the normal scheme of promotions in the Bank. (*c*) Does not arise.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 4.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

On behalf of the Deputy Minister of, Higher Education, I ask for two weeks time.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා (ගාල්ල)
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க—காலி)
(Dr. W. Dahanayake—Galle)

Is he aware that this is the second time he is asking for two weeks' time on this matter ?

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

Yes. I want two weeks' time to answer that Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.
Question ordered to stand down.

ගුරු විභාගය : ඒ. ඩබ්ලිව්. යූ. මහින්දසේන මහතා
ஆசிரியர் பரீட்சை : திரு. ஏ. டபிள்யு. மஹிந்தசேன
TEACHERS EXAMINATION : MR.A. W. U. MAHINDASENA

252/82 (2)

5. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

යෞවන කටයුතු හා රැකීරක්ෂා ඇමතිතුමා සහ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) මෑතදී පවත්වන ලද ගුරු විභාගයේදී, සම්මුඛ පරීක්ෂණ අංක ජීඒ 0100 හිමිව සිටි ගාල්ලේ තෙන්කල්ලගොඩ පංසල පාරේ අංක 82/1 පදිංචි ඒ. ඩබ්ලිව්. යූ. මහින්දසේන මහතා ගාල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ ඉංග්‍රීසි ගුරුවරයකු වශයෙන් පත්වීමක් ඉල්ලා සිටි බැව් එතුමා දන්නේද? (ආ) සාමාන්‍ය පෙළ විභාගයේදී මේ අපේක්ෂකයා ඉංග්‍රීසි විෂයයෙන් සම්මානයක් සහිතව සම්මාන හයක් ලබා ගත් බවත්, උසස් පෙළ විභාගයේදී ඔහු සම්මාන 4 ක් සහිතව සාමාර්ථය ලැබූ බවත් එතුමා දන්නේද? (ඇ) එසේ නම්, ඔහුට පත්වීමක් නොදුන්නේ මන්ද? (ඈ) ගාල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ ඉංග්‍රීසි ගුරුවරුන්ගේ පුරප්පාඩු විශාල සංඛ්‍යාවක් තිබෙන බැව් එතුමා දන්නේද? (ඉ) මේ පුරප්පාඩු නොපුරවන්නේ මන්ද? (ඊ) දැන්වත් මේ පුරප්පාඩු පිරවීමට එතුමා ක්‍රියා කරන්නේද?

இளைஞர் விவகாரம், தொழில்வசதி அமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும் ஆனவரைக் கேட்ட வினா: (அ) சமீபத்திய ஆசிரியர் பரீட்சையில் 82/1 பன்சலை ரோட்டு தென்கல்லகொடை, காலி என்ற முகவரியையும் நேர்முகப்பரீட்சை இலக்கம் ஜி. ஏ. 0.100 ஐயுங் கொண்டவரான திரு. ஏ. டபிள்யு. யு. மகிந்தசேனா என்பவர் காலி மாவட்டத்தில் ஆங்கில ஆசிரியராதற்கு விண்ணப்பித்தார் என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இப்பரீட்சார்த்தி க. பொ. த. சாதாரணமட்டப் பரீட்சையில் ஆங்கிலம் உட்பட ஆறு பாடங்களில் திறமைச் சித்தி பெற்றதுடன் க. பொ. த. உயர் மட்டப் பரீட்சையில் 4 பாடங்களில் திறமைச்சித்தியுடன் சித்தி பெற்றுள்ளார் என்பதையும் அவர் அறிவாரா? (இ) அவ்வாறாயின் இவருக்கு ஏன் நியமனம் கொடுக்கப்படவில்லை? (ஈ) காலி மாவட்டத்தில் ஆங்கில ஆசிரியர்களுக்குப் பெருந்தொகையான வெற்றிடங்கள் இருக்கின்றன என்பதை அவர் அறிவாரா? (உ) இவ் வெற்றிடங்களை ஏன் நிரப்பவில்லை? (ஊ) இவற்றை நிரப்புவதற்கு இப்பொழுதாவது அவர் நடவடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Youth Affairs and Employment and Minister of Education : (*a*) Is he aware that in the recent Tecachers' Examination, Mr. A. W. U. Mahindasena of 82/1, Pansala Road, Thenkallagoda, Galle, whose interview No. was GA 0100 applied to be a teacher of English in the Galle District ? (*b*) Is he aware that this candidate had six credits in the O/L Examination including a credit in English, and that he had pased the Advanced Level Examination with 4 credits ? (*c*) If so, why was he not given an appointment ? (*d*) Is he aware that there are a large number of vacancies for teachers of English in the Galle District ? (*e*) Why are these vacancies not filled ? (*f*) Will he take steps to fill them even now ?

වීරවන්නි සමරවීර මහතා (නියෝජ්‍ය අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා)
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர—கல்விப் பிரதி அமைச்சர்)
(Mr. Weerawanni Samaraweera—Deputy Minister of Education)

(අ) ඔව්. (ආ) නැත. (ඇ) තරඟ විභාගයේදී මොහුට වඩා වැඩි ලකුණු ලබාගත් අයගෙන් අනුමත පුරප්පාඩු පිරවීම නිසා. (ඈ) නැත. (ඉ) සහ (ඊ) පැන නොනගී.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

Is he aware that there are vacancies for English teachers in the Galle District ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වීරවන්නි සමරවීර මහතා
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)
(Mr. Weerawanni Samaraweera)
පුරප්පාඩු තිබෙනවා. නමුත් මේ කාරණය ගැන නැවත සලකා බැලිය යුතුව තිබෙනවා.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
If there are vacancies, why do they not take the eligible candidates from the lists already approved ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
සලකා බලනවාලු.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
" සලකා බලනවාලු " is not redress.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Even that will be considered.
Question No. 6.

වීරවන්නි සමරවීර මහතා
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)
(Mr. Weerawanni Samaraweera)
මාසයක් කල් අවශ්‍යයයි.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක මහතා
(கலாநிதி டபிள்யு. தஹநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)
This is the third time he is asking for time.

වීරවන්නි සමරවීර මහතා
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)
(Mr. Weerawanni Samaraweera)
මට එදා මාස තුනක් ඉල්ලන්නට බැරි වුණා. එම නිසා අද තවත් එක මාසයක් කල් ඉල්ලනවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
I think I should request the Hon. Ministers and hon. Deputy Ministers in the front Benches to take congnizance of these questions that are being asked for the second and third time. It does not look fair by the House to go on postponing and asking for time. Questions are meant to get certain redress and I think in the fitness of things Hon. Ministers must reply those Questions. If they cannot do it on the Floor of the House it is best that they write to the Members and give them the replies.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 9.

වීරවන්නි සමරවීර මහතා
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)
(Mr. Weerawanni Samaraweera)
සති දෙකක් කල් අවශ්‍යය.

එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මහතා (ගම්පහ)
(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க—கம்பஹ)
(Mr. S. D. Bandaranayake—Gampaha)
මේ දෙවන වතාවට කල් ඉල්ලන්නෙ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
මම ඒ ගැන සඳහන් කළා.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 10.

වීරවන්නි සමරවීර මහතා
(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)
(Mr. Weerawanni Samaraweera)
ඒ ඒ කාර්යාලවලින් තොරතුරු ලබා ගන්නට තිබෙනවා. එම නිසා තව සති දෙකක් කල් අවශ්‍යයි.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 11.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

On behalf of the Minister of Labour, I ask for two weeks' time, Sir.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

වැන්දඹු පුරුෂ විශ්‍රාම වැටුප්
விதவைகள் ஓய்வூதியம்
WIDOWER'S PENSION

165/82 (2)

12. එස්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මහතා
(திரு. எஸ். டி. பண்டாரநாயக்க)
(Mr. S. D. Bandaranayake)

රාජ්‍ය පරිපාලන ඇමතිතුමා සහ වැවිලි කර්මාන්ත ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: ස්වාමියා මියගිය පසු ඔහුට හිමි විශ්‍රාම වැටුප් වැන්දඹු ආධාර වැනි දේ සිය බිරිඳට ලබා ගැනීමට ඇනට හැකියාව තිබෙන අතර, බිරිඳ මිය ගිය පසු ඇගේ ස්වාමියාට විශ්‍රාම වැටුප් වැනි දේ හිමිවන ලෙස පනත සංශෝධනය කර ක්‍රියාත්මක කරන්නේද?

பொது நிர்வாக அமைச்சரும் தோட்டத் தொழில் அமைச்சரு மானவரைக் கேட்ட வினா: கணவர் இறந்த பின்னர், இளைப் பாற்றுச் சம்பளம் விதவை அநாதை உபகாரச் சம்பளம் போன்ற உதவிப் பணங்கள் தமது மனைவி பெற்றுக் கொள்ளக் கூடியதான வசதி தற்பொழுது இருப்பதுபோன்று, மனைவி இறந்த பின்னர் கணவருக்கு உபகாரச் சம்பளத்தை உரித் துடையதாகும் விதத்தில் சட்டத்தைத் திருத்த அவர் நட வடிக்கை எடுப்பாரா?

asked the Minister of Public Administration and Minister of Plantation Industries: Wil he amend and implement the Pensions Minute so that a husband may be entitled to a pension on his wife's death, whereas at present the wife is entitled to draw her deceased husband's pension and widow's allowances etc. ?

හරින්ද්‍ර කොරයා මහතා (නියෝජ්‍ය රාජ්‍ය පරිපාලන ඇමතිතුමා
(திரு. ஹரிந்திர கொறயா—பொது நிர்வாகப் பிரதி அமைச் சர்)
(Mr. Harindra Corea—Deputy Minister of Public Administration)

I have very great pleasure in answering the question. The answer is, Yes.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 13.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I want two weeks' time to answer that Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 14.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I want two weeks time to answer that Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 15

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

I want two weeks' time to answer that Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.
வினாவை மற்றொரு தினத்திற் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப் பட்டது.
Question ordered to stand down.

පොලිස් අත්අඩංගුවේ සිටියදී වූ මරණ
பொலிசுக் காவலில் இறந்தோர்
DEATHS WHILST IN POLICE CUSTODY

218/82 (2)

7. ආර්. පී. විජේසිරි මහතා (හාරිස්පත්තුව දෙවන) (සරත් මුත්තෙට්වුවේගම මහතා—කලවාන—වෙනුවට)
(திரு. ஆர். பீ. விஜேசிறி—ஹாரிஸ்பத்துவ இரண்டாம் அங் கத்தவர்—திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம—கலவான—சார்பாக)
(Mr. R. P. Wijesiri—Second Harispattuwa on behalf of Mr. Sarath Muttetuwegama—Kalawana)

ඇමතිතුමා සහ රාජ්‍ය ආරක්ෂක නියෝජ්‍ය ඇමතිතුමා ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1977 ජූලි මාසයෙන් පසුව පොලිස් අත්අඩංගුවේ සිටියදී මරණයට පත් වූවන්ගේ සංඛ්‍යාව කොපමණද? (ආ) ඔවුන්ගේ නම් මොනවාද? (ඉ) ඔවුන් මරණයට පත් වූ අවස්ථාවේ දී අත්අඩංගුවේ සිටියේ කිනම් පොලිස් ස්ථානයකද? (ඊ) මේ එක් එක් මරණය සම්බන්ධයෙන් කී දෙනෙකුට විරුද්ධව නඩු පවරා තිබේද? නැතහොත් මෙම මරණ සම්බන්ධයෙන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. පී. විජේසිරි මහතා]

කී දෙනෙකු උසාවිය ඉදිරියට පමුණුවා තිබේද? (ඊ) ඔවුන්ගෙන් කී දෙනෙක් නඩු විභාගයෙන් පසුව වැරදිකරුවෝ වූවෝද? (ඌ) (i) එසේ නඩු පවරන ලද්දවුන්ගෙන් කිසිවෙකු පොලිස් නිලධාරීන් වීද? (ii) ඔවුන්ගේ නිල නාම මොනවාද? (iii) එවැනි පුද්ගලයෝ තවමත් පොලිස් සේවයේ සිටිත්ද?

අමෙච්චරුම්, පිරිසිදු පාදුකාප්පු අමෙච්චරුමානවරයා කේට්ට විනා: (අ) 1977 ජූලි මුදල් පොලිසුක් කාවලිල් ඉරුක්කුම්පෝදු ඉරන්දවර්කළ් එත්තන෈පේර්? (ආ) ඉවර්කළින් පෙයර් එන්න? (ඉ) කාවලිල් ඉරුක්කුම්පෝදු ඉරන්දවර්කළ් ඉරුන්ද පොලිසු නිල෈යංකළ් එවෛ? (ඈ) ඉම්මරණංකළ් ඔව්වොන්රුම් තොටර්පාක එත්තන෈ පේර් කුට්රඤ් සාට්ටප්පට්ටනර් අල්ලතු නීතිමන්රත්තින් මුන්නර් නිරුත්තප්පට්ටනර්? (උ) වඳක්කින් පින්නර් කුට්රත්තණ්ඩන෈ පෙට්රවර් එත්තන෈පේර්? (ඌ) (i) කුට්රඤ් සාට්ටප්පට්ටවර්කළ් එවරුම් පොලිසු අලුවලරා? (ii) ඉවර්කළ් එන්න පතවි වකිත්තනර්? (iii) අත්තක෈යෝර් තර්පොළුතුම් පොලිසුච් සේවෛයිල් ඉරුක්කින්රනරා?

asked the Minister, and Deputy Minister of Defence: (*a*) How many persons have died whilst in police custody since July 1977? (*b*) What are their names? (*c*) In what police stations were the deceased in custody at the time of their death? (*d*) How many persons have been charged in respect of each of these deaths—or produced in court in connection with these deaths? (*e*) How many have been convicted after trial? (*f*) (i) Were any of the persons charged, police officers? (ii) What were their designations? (iii) Are such persons still in the police service?

මර්වින් කුලරත්න මහතා (නියෝජ්‍ය රාජ්‍ය ආරක්ෂක ඇමතිතුමා)

(திரு. மேர்வின் குலரத்ன — பாதுகாப்புப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. Mervyn Kularatne—Deputy Minister of Defence)

පරීක්ෂණ කටයුතු හා උසාවි නඩු අවසන් වී නොමැති හෙයින් ඉල්ලා ඇති විස්තර හෙළිකළ නොහැකියි.

ගුරු පත්වීම්: සම්මුඛ පරීක්ෂණ

ஆசிரியர் நியமனம்: நேர்முகப் பரீட்சை

TEACHING APPOINTMENTS: INTERVIEW

220/82 (2)

8. **ආර්. එම්. කරුණාරත්න මහතා**—(ඌව-පරණගම)
(පී. සුමතිරත්න මහතා—හබරාදුව—වෙනුවට)

(திரு. ஆர். எம். கருணாரத்ன—ஊவ-பரணகம — திரு. பி. சுமதிரத்ன—ஹபரதுவ-சார்பாக)

(Mr. R. M. Karunaratne—Uva-Paranagama on behalf of Mr. P. Sumathiratna—Habaraduwa)

යෞවන කටයුතු හා රැකීරක්ෂා ඇමතිතුමා සහ අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගුරු පත්වීම් සඳහා ඉල්ලුම්පත් එවූ අය සම්මුඛ පරීක්ෂණය කට කැඳවා ඇත්ද? (ආ) සම්මුඛ පරීක්ෂණයට කැඳවා ඇත්තේ ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික සුදුසුකම් ලබා ඇති අය පමණක්මද? (ඇ) සම්මුඛ පරීක්ෂණය සඳහා කැඳවනු ලැබූවන්ගෙන් කී දෙනෙක්— (i) ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික විභාගයෙන් සමත් වී සිටිත්ද? (ii) උසස් පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගයෙන් සමත් වී සිටිත්ද? (ඈ) ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික විභාගය සමත් වූ අයට වැඩි සැලකිල්ලක් දක්වා තිබේද? (ඉ) ගාලු දිස්ත්‍රික්කයෙන් සම්මුඛ පරීක්ෂණය සඳහා කැඳවූවන්ගෙන්—(i) කී දෙනෙක් ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික විභාගයෙන් සමත් වී සිටිත්ද? (ii) කී දෙනෙක් උසස් පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගයෙන් සමත් වී සිටිත්ද? (ඊ) හබරාදුව මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ උසස් පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගය සමත් වී සිටින අය සම්මුඛ පරීක්ෂණය සඳහා නොකැඳවූ අතර ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික විභාගය සමත් වූ විශාල සංඛ්‍යාවක් සම්මුඛ පරීක්ෂණයට කැඳවා ඇති බැව් එතුමා දන්නේද? (උ) (i) උසස් පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගය සමත් වී සිටින අයද සම්මුඛ පරීක්ෂණයට කැඳවීමට එතුමා ක්‍රියා කරන්නේද? (ii) එසේ නොකරන්නේ නම්, ඒ මන්ද?

இளைஞர் அலுவல்கள், தொழில் வசதி அமைச்சரும் கல்வி அமைச்சரும் ஆனவரைக் கேட்ட வினா: (அ) ஆசிரிய நியமனங்களுக்கு விண்ணப்பித்தவர்கள் நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டுள்ளனரா? (ஆ) உயர்தர தேசிய கல்விச் சான்றிதழ்த் தகைமை பெற்றவர்கள் மாத்திரமே நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டுள்ளனரா? (இ) நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டவர்களுள்—(i) எத்தனைபேர் உயர்தர தேசிய கல்விச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்திபெற்றவர்கள்? (ii) எத்தனை பேர் உயர்தர பாடசாலைச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்தி பெற்றவர்கள்? (ஈ) உயர்தர தேசிய கல்விச் சான்றிதழ் பெற்றவர்களுக்கு ஏதேனும் மிகை நாட்டம் சாட்டப்பட்டுள்ளதா? (உ) நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டவர்களுள் காலி மாவட்டத்தில்—(i) உயர்தர தேசிய கல்விச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்தி பெற்றவர்கள் எத்தனை பேர்? (ii) உயர்தர பாடசாலைச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்தி பெற்றவர்கள் எத்தனை பேர்? (ஊ) ஹபரதுவைத் தொகுதியில் உயர்தர தேசிய கல்விச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்தி பெற்றவர்கள் பெருந் தொகையில் நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்டிருக்கும் போது உயர்தர பாடசாலைச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்திபெற்றவர்கள் அழைக்கப்படவில்லை என்பதை அவர் அறிவாரா? (எ) (i) உயர்தர பாடசாலைச் சான்றிதழ்ப் பரீட்சையில் சித்தி பெற்றவர்கள் நேர்முகப் பரீட்சைக்கு அழைக்கப்படுவதற்கான நடவடிக்கை எடுப்பாரா? (ii) இல்லையேல் ஏன்?

asked the Minister of Youth Affairs and Employment and Minister of Education: (*a*) How many applicants for teaching appointments been summoned for interview? (*b*) Have only those qualified in the HNCE been summoned for interview? (*c*) Of those summoned for interview—(i) how many of them have passed the HNCE; and (ii) how many of them have passed the HSC? (*d*) Has any preference been given to applicants who have passed the HNCE? (*e*) In the Galle District of those summoned for interview—(i) how many have passed the HNCE; and (ii) how many have passed the HSC? (*f*) Is he aware that those who have passed the HSC in the Habaraduwa Electorate have not been summoned for interview while a large number who have

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

passed the HNCE, have been summoned for interview ? (*g*) (i) Will he take steps to see that those who have passed the HSC are summoned for interviews ? (ii) If not, why ?

වීරවන්නි සමරවීර මහතා

(திரு. வீரவன்னி சமரவீர)

(Mr. Weerawanni Samaraweera)

(අ) තරඟ විභාගයේදී ඉහළ ලකුණු ලබාගත් අය අතරින් පුරප්පාඩු සංඛ්‍යාව අනුව තීරණය කරන ලද සංඛ්‍යාවක් පමණක් සම්මුඛ පරීක්ෂණයට කැඳවන ලදී. (ආ) නැත. (ඇ) (i) සහ (ii) ජාතික අධ්‍යාපන උසස් සහතික විභාගය සමත් අයට මෙන්ම උසස් පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගය සමත අසටද විභාග භේදයකින් තොරව ගුරු පත්වීම් දීම සඳහා පවත්වන ලද තරඟ විභාගයට ඉදිරිපත් වීමට අවස්ථාව සලසාදී තිබුණ බැවින් ඉල්ලුම් කරුවන් දැරූ සහතික අනුව වර්ග කිරීමක් නොකරන ලදී. (ඈ) නැත. (ඉ) (i) සහ (ii) ඉහත (ඇ) අනුව පැන නොනගී. (ඊ) ඉහත (ඇ) අනුව පැන නොනගී. (උ) (i) සහ (ii) පැන නොනගී.

ශෝක ප්‍රකාශය : ටී. තිරුතාවුකරසු මහතා

அனுதாபத் தீர்மானம் : திரு. ரீ. திருநாவுக்கரசு

VOTE OF CONDOLENCE: MR. T. THIRUNAVUKKARASU

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා ඇමතිතුමා සහ ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේ ප්‍රධාන සංවිධායකතුමා)

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா — பாராளுமன்ற அலுவல்கள், விளையாட்டுத்துறை அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொறடாவும்)

(Mr. Vincent Perera—Minister of Parliamentary Affairs and Sports and Chief Government Whip)

I rise today with a sense of profound loss to move a vote of condolence on the passing away of our Parliamentary Colleague, Mr. Thamotharampillai Thirunavukkarasu who represented the Constituency of Vaddukkoddai in this House.

He was born on 1st September, 1933, and passed away on the 1st of August, 1982. After his secondary school education he joined the Law College, but soon abandoned his law studies to take to business and politics.

Mr. Thirunavukkarasu was a close associate of the late Mr. G. G. Ponnambalam, and at the very young age of 20 he became the Treasurer of the All Ceylon Tamil Congress. In 1970 he contested the Kankesanthurai seat as the nominee of the Tamil Congress against the Leader of the Federal Party, the late Mr. S. J. V. Chelvanayakam. Undaunted by defeat, he continued in active politics and became the first Joint Treasurer of the Tamil United Liberation Front. His political careeer was crowned with success when he won the Vaddukoddai seat at the 1977 General Election by a majority of over 18,000 votes.

The late Mr. Thirunavukkarasu was a successful enterpreneur, a pioneer industrialist of the North. His Yarl Metal Industries manufactures aluminium, brass and copper products.

He was a silent worker and a dedicated parliamentarian. He was a Member of the Parliamentary Delegation to Japan in March, 1979.

His unassuming and sincere ways endeared him to all those who came into contact with him. He gave his best to the people. His sudden death at so young an age is an irreparable loss to his people in prticular and the country is general.

Mr. speaker, I propose that the condolence of this House be conveyed to the members of the bereaved family.

ඒ. අමිර්තලිංගම් මහතා (විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා)

(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—எதிர்க்கட்சி முதல்வர்)

(Mr. A. Amirthalingam—Leader of the Opposition)

சபாநாயகர் அவர்களே, என்னுடைய சகாவாக இந்தச் சபையில் லீற்றிருந்து எவரும் எதிர்பாராத வகையில் அகால மரணமடைந்த கௌரவ வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் திருவாளர் திருநாவுக்கரசு அவர்களது மறைவையொட்டி அவருக்கு இறுதி அஞ்சலியைச் செலுத்தும் இச் சந்தர்ப்பம் கிடைத்தமைக்காக நான் பெரிதும் நன்றிகூறக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றேன்.

திருநாவுக்கரசு அவர்கள் மிக இள வயதிலேயே அரசியலில் ஈடுபாடு கொண்டவர். மறைந்த தலைவர் திரு. ஜீ. ஜீ. பொன்னம்பலம் அவர்களது அணுசரணையின் கீழ் அகில இலங்கைத் தமிழ்க் காங்கிரஸின் பொருளாளராக அவர் பல வருடங்கள் பணி புரிந்தார். அதே கட்சியின் சார்பில் 1970 ஆம் ஆண்டு பொதுத் தேர்தலில் ஓர் இளைஞனாக அவர் காங்கேசன்துறைத் தொகுதியில் தமிழ்த் தலைவர் திரு. எஸ். ஜே. வீ. செல்வநாயகம் அவர்களை எதிர்த்துப் போட்டியிட்டார். 1972 ஆம் ஆண்டு தமிழ் அரசியற் கட்சிகளெல்லாம் ஒன்று சேர்ந்து தமிழர் கூட்டணியை அமைத்த நேரத்தில் அக் கூட்டணியின் பொருளாளராகவும் அவர் நியமிக்கப்பட்டார். அந்த நாள் தொடக்கம் பழைய வேற்றுமைகளையெல்லாம் மறந்து தந்தை செல்வநாயகம் அவர்களோடு மிக நெருக்கமாக அவர் சேர்ந்துழைத்தார்.

கடந்த பத்து வருடங்களாக அவர் தமது நேரத்தை, தமது செல்வத்தை, தமது உழைப்பையெல்லாம் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக்காகவும் தமிழ் இனத்தின் விடுதலைக்காகவும் செலவழித்தார் எனின் மிகையாகாது. 1977 ஆம் ஆண்டு அவருக்குத் தொடர்பு இல்லாத வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதிக்கு அவரை வேட்பாளராக நிறுத்திய போதிலும் அவருடைய ஆற்றலும் அவருடைய சிறந்த சேவையும் அந்தப் பகுதி மக்களின் உள்ளத்தைக் கொள்ளை கொண்டன. இன்று கூட அந்தத் தொகுதியிலுள்ள ஏழை மக்கள்—சாதாரண மக்கள்—அவரை நினைத்துக் கண்ணீர் வடிப்பதை நாம் காண்கின்றோம்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ශ්‍රී. අමිර්තලිංගම් මහතා]

பாராளுமன்ற உறுப்பினர் பதவியை, அவர் தமது வருவாய் தரும் துறையாகக் கருதியதில்லை. பாராளுமன்ற உறுப்பினரென்ற வகையில் அவர் தமக்குக் கிடைத்த வேதனம் முழுவதையும் தமது தொகுதிக்கே செலவிட்டு வந்தார். அவரது தொகுதியில் ஆசிரியர் பற்றுக்குறை நிலவிய பாடசாலைகளில் வசதிக் கட்டண ஆசிரியர்களை நியமனம் செய்து அவர்களது வேதனத்தைத் தாமாகவே மாதம் மாதம் செலுத்தி வந்துள்ளதை அவரது மறைவுக்குப் பின்தான் நான் அறிந்தேன். இவ்வாறு எத்தனையோ ஆசிரியர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு வழங்கியது மாத்திரமன்றி அந்தப் பாடசாலைகளின் கல்வித் தரத்தை உயர்த்தவும் அவர் உழைத்து வந்தார்.

தொழிற்றுறையில் அவர் மிக வெற்றி கண்ட ஒருவர். அலுமினியம் தொழிலை யாழ்ப்பாணத்தில் நடாத்திச் சிறந்த முறையில் அதனை வளர்த்து மிகவும் இலாபகரமாக அத் தொழிலை நடாத்தினர். அந்த ஆற்றலை தொழில் துறையில் அவருக்கிருந்த அனுபவத்தைத் தமது தொகுதி மக்களின் பொருளாதார முன்னேற்றத்துக்காக அவர் பாவித்தார். அவருடைய தொகுதியில் எத்தனையோ கைத்தொழில்களை ஆரம்பிப்பதற்கு அவர் பன்முகப்படுத்தப்பட்ட வரவு செலவுத் திட்டத்தின்கீழ் திட்டங்களை வகுத்துச் செயற்பட்டார். அதனாற் பல சிறு கைத்தொழில் திட்டங்கள் வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதியில் உருப்பெற்று வளர்ந்து வருகின்றன.

இத்தகைய மிகச் சிறந்த உறுப்பினர் ஒருவரை மிக இளம் வயதிலேயே இழந்து விட்டது தமிழ் மக்களுக்கும் இந்த நாட்டுக்கும் ஒரு பெரிய நஷ்டமாகும். அவரை இழந்து தனிக்கின்ற அவருடைய அருமைத் துணைவியாருக்கும் குழந்தைகளுக்கும் குடும்பத்தினருக்கும் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியினர் சார்பிலும் தமிழினத்தின் சார்பிலும் ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவிக்க நாம் கடமைப்பட்டிருக்கின்றோம். இச் சபையின் எதிர்க்கட்சி முதல்வர் என்ற முறையிலும் எனது ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவித்து இந்த உரைகளைப் பதிவு செய்து அவர்களுக்கு அனுப்பி வைக்குமாறு கேட்டுக் கொள்கின்றேன்.

එම්. හලීම් ඉෂාක් මහතා (මැද කොළඹ තුන්වන)

(ஜனாப் எம். நலீம் இஷாக் — கொழும்பு மத்தி மூன்றாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. M. Haleem Ishak—Third Colombo Central)

Mr. Speaker, on behalf of the Sri Lanka Freedon Party I wish to associate myself with the Vote of Condolence moved by the Hon. Minister of Parliamentary affairs and Sports on the death of Mr. Thomodarampillai Thirunavukkarasu. We had known Mr. Thirunavukkarasu for the last five years. Though he did not involve himself very much in the debating here, we are personally aware that he was concerned about his electorate and the people whom he represented and he was very conscious that he had to serve the people who had elected him. Though this was the first time he had been in Parliament, he had been in active politics from the very young age of 20 years. He held very high positions in the Tamil Congress and the Tamil United Liberation Front.

As an industrialist, Mr. Thirunavukkarasu was one of the pioneers in the Northern Province. He was very concerned about what he was producing; he saw to it that every item which was produced in his factory was of a very high standard.

Mr. Speaker, we of the Sri Lanka Freedom Party associate ourselves with this Vote of Condolence, and I am happy to state that the leader and President of the Sri Lanka Freedom Party, the hon. Member for Medawachchiya (Mr. Maithripala Senanayake), had the pleasure of paying his last respects in person in Jaffna.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—அத்தனகல்ல)

(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalla)

Mr. Speaker, I wish to associate myself with the Vote of Condolence moved by the Hon. Minister of Parliamentary affairs and Sports and supported by the hon. Leader of the Opposition and the hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Haleem Ishak). I would like to say that we are very unfortunate that a very competent Colleague of ours has passed away at a time when his services are really necessary for the development of our country.

From the time that Mr. G. G. Ponnambalam started his campaign in the North, we know that Mr. Thirunavukkarasu, who was a close associate of his, joined him in various fields of industrialization in the North. Today we could say that after Mr. G. G. Ponnambalam's activities towards industrialization in the North, that good work was carried on by Mr. Thirunavukkarasu's Industrial ventures. Therefore, we have really lost a person who had a future, a person who had competence and authority in the field in which he was well known.

Mr. Speaker, unfortunately I did not have the time to meet him; probably he was ill for some time, and I too was here for a short period. But I met him here once, and from what I know of him he has been a very amiable and courteous gentleman we have had in Parliament. I wish to associate myself with the sentiments, expressed and would ask you to convey our condolence to the bereaved family.

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා (කලවාන)

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம—கலவான)

(Mr. Sarath Muttetuwegama—Kalawana)

Mr. Speaker, on behalf of the Communist Party I would like to associate myself with the Vote of Condolence moved by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs and Sports. Mr. Thirunavukkarasu was not only a Member of this House but, from the point of view of the party that I represent, a friend of the left and progressive movement. He was associated with several organizations which had as their

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

objectives the promotion of friendship between the peoples of our country and the peoples of the Socialist countries. He was always ready to help people who were in need, particularly people from the left movement in the Northern Province.

Sir, I do not want to repeat what has already been said. I would like, on behalf of our party, to associate ourselves with the sentiments that have been expressed.

අබ්දුල් රසාක් මන්සූර් මහතා (මුලතිව් දිසා අමාතිතුමා)

(ஜனாப் அப்துல் றஸ்ஸாக் மன்ஸூர்—முல்லைத்தீவு மாவட்ட அமைச்சர்)

(Mr. Abdul Razak Munsoor—District Minister, Mullaitivu)

கௌரவ சபாநாயகரவர்களே, மறைந்த வட்டுக்கோட்டைப் பாராளுமன்றப் பிரதிநிதி திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்களுக்கு அஞ்சலி செலுத்துமுகமாக இடம்பெறும் இந்நிகழ்ச்சியிலே நானும் கலந்துகொண்டு ஒரு சில வார்த்தைகளைப் பேசுவதற்கு அனுமதித்தமைக்காக சபாநாயகரவர்களுக்கு எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்ளுகிறேன். எதிர்க்கட்சி முதல்வரவர்கள் கூறியதுபோல, மறைந்த வட்டுக்கோட்டைப் பாராளுமன்றப் பிரதிநிதி திருநாவுக்கரசு அவர்கள் இச்சபையிலே பாராளுமன்ற உறுப்பினராக இருந்து அனுபவம் பெற்றகாலம் குறுகியதாயினும் இச்சபையிலேயுள்ள எல்லாக் கட்சிகளையும் சேர்ந்த பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களினால் அவர் பெரிதும் விரும்பப்பட்டு அவர்களின் நன்மதிப்பையும் தேடிக்கொண்ட ஒருவராக எம்மத்தியில் இருந்தார் என்பதை நாங்கள் நினைவுகூற வேண்டும்.

மறைந்த வட்டுக்கோட்டைப் பிரதிநிதியவர்கள் இளமைக் காலத்திலிருந்தே அரசியலில் பங்குகொண்டதாக அறிகிறோம். மறைந்த தலைவர் திரு. ஜீ. ஜீ. பொன்னம்பலம் அவர்களின் அரசியற் கட்சியின் பொக்கிஷதாரராக திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்கள் தமது அரசியல் வாழ்வை ஆரம்பித்ததாக அறிகிறோம். அவர் இப்பாராளுமன்றத்திலே ஓர் உறுப்பினராக இருந்த காலத்தில் அவருடன் பழகும் வாய்ப்பு எனக்கு ஏற்பட்டது. யாழ்ப்பாண மாவட்ட அமைச்சராக நான் குறுகிய காலம் கடமையாற்றியபொழுது அவருடன் நெருங்கிப்பழகும் வாய்ப்பு எனக்குக்கிட்டியது. அந்தக்காலத்திலே மறைந்த திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்கள் தமிழ்மக்களுடைய பிரச்சினைகளிலும், பொதுவாக நாட்டை எதிர்நோக்கிய பல பிரச்சினைகளிலும் நன்மையாகவும், மிகவும் நுணுக்கத்தோடும் அலசி ஆராய்ந்து செயலாற்றக்கூடிய தன்மைவாய்ந்தவராக—நல்ல ஓர் அரசியல்வாதியாக—காணப்பட்டார்கள். இளம் வயதிலே அவர் எம்மைவிட்டுப் பிரிந்துசென்றமை, தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக்கு மட்டுமல்ல, இந்நாட்டுக்கே ஏற்பட்ட ஒரு பேரிழப்பாகும். அவரது மறைவு இந்த நாடு ஈடுசெய்யமுடியாத ஓர் இழப்பாகுமென்றே நான் கருதுகிறேன். மறைந்த வட்டுக்கோட்டைப் பாராளுமன்றப் பிரதிநிதி திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்கள் அரசியலில் மட்டுமல்லாமல், கைத்தொழில் முன்னேற்றத்திலும் மிகவும் சிந்தித்துச் செயலாற்றிய ஒரு பாராளுமன்ற உறுப்பினராவர்.

பாராளுமன்ற அங்கத்தவன் என்றமுறையிலே அரசாங்கத்தின் சார்பில் இயங்கும் கூட்டுத்தாபனங்களின் நன்மை தீமைகளைப்பற்றி விசாரிக்க கௌரவ கைத்தொழில் அமைச்சர் நியமித்த குழுவிலே மறைந்த திரு. திருநாவுக்கரசு அவர்களோடு இணைந்து செயலாற்றக்கூடிய சந்தர்ப்பம் எனக்குக் கிடைத்தது. அந்தச் சந்தர்ப்பங்களிலேயெல்லாம் அவர் நாட்டின் முன்னேற்றத்தை முன்வைத்தே செயல்பட்டு வந்தார். தமது கருத்துக்களை மிகவும் அடக்கமாக—அழகாக—அவர் விமர்சனம்செய்தார் என்பதை நான் கூறக் கடமைப்பட்டவனாக இருக்கிறேன். அவருக்கு அஞ்சலி செலுத்துகின்ற இவ்வேளையில், அவர் நல்ல—இனிய—பழக்கங்களைக் கொண்டவராக—ஒரு முற்போக்குவாதியாக—தமிழ்பேசும் மக்களின் நலனைமட்டும் கருதாது, நாட்டின் நலனையும் கருத்திற்கொண்டு வாழ்ந்த ஒரு பெரியாராக விளங்கினார் என்பதைக் கூறி அவரது குடும்பத்தினருக்கு எமது அனுதாபத்தைத் தெரிவிக்குமாறு கேட்டுக்கொண்டு எனது உரையை முடித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

එම්. සිවසිතම්පරම් මහතා (නල්ලූර්)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—நல்லூர்)

(Mr. M. Sivasithamparam—Nallur)

I wish to speak a few words on this very sad occasion. It is with a sense of personal loss, Sir, that I rise to associate myself with the sentiments expressed by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs.

I had the privilege of moving very closely with Mr. Thirunavukkarasu for the last 25 to 30 years. I had known him very intimately during this period. He and I had been practically in every move both in the All-Ceylon Tamil Congress and later on in the Tamil United Liberation Front.

Mr. Speaker, to win the confidence of a leader like the late Mr. G. G. Ponnambalam is a very difficult task, but I think the late Mr. Thirunavukkarasu had won the complete confidence of the late Mr. G. G. Ponnambalam. His sense of loyality was something that cannot but be admired. Although Mr. G. G. Ponnambalam, departed many years ago, there was one gentlemen who always used to remember the death of the late leader, he used to give a 'dana' to the poor people every year on the date that Mr. Ponnambalam died. To find a loyal friend like that is a very difficult task, and that is why, Mr. Speaker, we feel the death of Mr. Thirunavukkarasu so very deeply.

It is true that he did not speak often in this House, but on those occasions when he did speak there was no question that he brought a wealth of experience and knowledge on the subject that he chose to speak on in his House.

Mr. Speaker, he has been described as an industrialist, but he is one of those rare industrialists who looked after the welfare of the workers who worked under him and was not anxious to get the best out of them and not pay anything in return. I have known the workers who worked under him. They were so loyal to him that they would have given everything for the sake of that entrepreneur.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එම්. සිවසිතම්පරම් මහතා]

To the young wife and children, Mr Speaker, we can offer no solace, but I think the knowledge that his Colleagues here, irrespective of party, irrespective of the place from where they come, share their sorrow, will be some consolation to them.

Mr. Speaker, the fact that he was held in high esteem was clearly shown by the very large number of Hon. Ministers, Deputy Ministers and Members of this House under your leadership, Mr. Speaker, who had come and paid their last respects to Mr. Thirunavukkarau.

I request you, Mr. Speaker, to have the Minutes of these proceedings sent to the members of the bereaved family because that will give some consolation to them.

පූ. භා 10.35

යූ. බී. විජේකෝන් මහතා (යාපනයේ දිසා ඇමතිතුමා)
(திரு. யூ. பி. விஜேகோன்—யாழ்ப்பாண மாவட்ட அமைச்சர்)
(Mr. U. B. Wijekoon—District Minister, Jaffna)

ගරු කථානායකතුමනි, අභාවප්‍රාප්ත වඩිවුකෝඩ්ඩෙයි මන්ත්‍රීතුමා—තිරුණාවුකරසු මහතා—මගේ හොඳ මිත්‍රයෙක්. දේශපාලන වශයෙන් අපි විවිධ අදහස් ඇරුවත් පසුගිය අවුරුදු කීපය තුළදී අපි ඉතාමත් ළඟින් ආශ්‍රය කළා. ඒ ආශ්‍රය කිරීමේදී අපට පෙනී ගියා, එතුමා මහාත්ම ගතිගුණ ඇති කෙනෙක්ය කියා. ඇත්ත වශයෙන්ම ඒ වගේ ඉතා උතුම් ගතිගුණ ඇති කෙනෙක් මේ විධියට අකාලයේ මියයාම අපේ මහත් සංවේගයට හේතුවක් බව ප්‍රකාශ කරන්න ඕනෑ. මන්ත්‍රීවරයෙකු වශයෙන් කටයුතු කරද්දී තමා නියෝජනය කළ වඩිවුකෝඩ්ඩෙයි මැතිවරණ කොට්ඨාශය දියුණු කිරීමට එතුමා විශාල උනන්දුවකින් කටයුතු කළ බව මා දන්නවා. කොට්ඨාශය දියුණු කිරීමට පමණක් නොව, එතුමා නියෝජනය කළ මහජනතාවගේ පෞද්ගලික ඕනෑ එපා කම් පවා ඉතාමත් ඕනෑකමකින් ඉටුකර දීමට එතුමා ක්‍රියා කළ බව මා පෞද්ගලිකව දන්නවා. ඒ නිසාම තමයි තිරුණාවුකරසු මන්ත්‍රීතුමා ඒ ප්‍රදේශයේ බොහෙම ජනප්‍රියට සිටියේ. එතුමා අසනීප වී ආරෝග්‍යශාලාවේ සිටි කාලය තුළදී කීප වතාවක්ම මම එතුමා බලන්නට ගියා. ඒ අවස්ථාවලදී වුණත් එතුමා කථා කළේ තමාගේ මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ වැඩ ගැනයි; තමන් නියෝජනය කරන මහජනතාවගේ ඕනෑ එපාකම් ගැනයි.

ඒ වගේම මේ සභාවේදී ප්‍රකාශ වුණ පරිදි එතුමා උතුරු ප්‍රදේශයේ සිටි ව්‍යාපාරිකයෙක්. එතුමාගේ ව්‍යාපාරික කටයුතුවලදී පවා අපට හොඳට පෙනී ගිය කාරණයක් තමයි, තමන් යටතේ සේවය කරන සේවකයන්ට එතුමා ඉතාමත් හොඳට සලකන බව. ඒ අතින් කල්පනා කර බලන විටත් අභාවප්‍රාප්ත වඩිවුකෝඩ්ඩෙයි ගරු මන්ත්‍රීතුමා උසස් ගතිගුණ ඇති හොඳ මහත්මයෙක් වශයෙන් ජීවත් වුණ බව අපට ප්‍රකාශ කරන්නට පුළුවන්කම තිබෙනවා.

ඇත්තවශයෙන්ම මේතුමාගේ අභාවය යාපනයට පමණක් නොව, මුළු රටටම සිදුවුණ බරපතල පාඩුවක් බව මේ අවස්ථාවේදී මා සඳහන් කරන්න ඕනෑ. ඒ වගේම එතුමාගේ භාර්යාවටත් කුඩා දරුවන් කීප දෙනෙකුත් අද ශෝකයෙන් පසු වෙනවා. ඔවුන්ගේ ඒ ශෝකයට අපිත් එක්වන බව ප්‍රකාශ කරමින්, මේ සභාවේදී අපගෙන් පළවුණ සංවේගය එතුමාගේ භාර්යාවටත්, දරුවන්ටත්, පවුලේ නෑදැයින්ටත් දන්වා යවන ලෙස ඔබතුමාගෙන් ඉල්ල සිටිමින්, මගේ වචන ස්වල්පය අවසන් කරනවා.

වී. ආනන්දසංගරි මහතා, (කිලිනොච්චි)
(திரு. வி. ஆனந்தசங்கரி—கிளிநொச்சி)
(Mr. V. Anandasangary—Kilinochchi)

சபாநாயகரவர்களே, மறைந்த வட்டுக்கோட்டைப் பிரதிநிதி திருவாளர் திருநாவுக்கரசு அவர்களுக்கு அஞ்சலி செலுத்துமுகமாக இச்சபையிலே இடம்பெற்றுக்கொண்டிருக்கின்ற இந்நிகழ்ச்சியிலே, அவரோடு நெருங்கிய நட்புக்கொண்டிருந்த நானும் என்னுடைய பங்கைச் செலுத்தவேண்டுமென்ற உணர்வோடு உங்கள் முன்னிலையிலே சில வார்த்தைகளைக் கூற முன்வந்துள்ளேன்.

திருவாளர் திருநாவுக்கரசு அவர்கள் கடந்த ஐந்து ஆண்டு காலமாக இச்சபையிலே பிரதிநிதித்துவம் வகித்தாலும் அவர் நீண்டகாலமாக அரசியலில் ஈடுபட்டுக்கொண்டிருந்ததை நாம் எல்லோரும் நன்கு அறிவோம். 1933 ஆம் ஆண்டு பிறந்த அவர் தமது ஆரம்பக் கல்வியைத் தமது மூதாதையாரால் கட்டப்பட்ட சதானந்த வித்தியாலயத்தில் ஆரம்பித்து,அதன்பின்னர் அளவெட்டி. ஆங்கிலக் கல்லூரி, காரைநகர் இந்துக்கல்லூரி, பரமேஸ்வராக் கல்லூரி, நடேஸ்வராக் கல்லூரி ஆகிய கல்லூரிகளிலே தொடர்ந்து கல்விகற்றார். அவர் பாடசாலை மாணவனாக இருந்த காலத்தில் கல்வியில் திறமையாக இருந்தது மட்டுமல்லாமல் கூடுதலான அக்கறை காட்டி, புகழும் ஈட்டியிருக்கிறார் என்பது அந்நாட்களில் அவரோடு கல்விகற்ற மாணவர்களுக்கு நன்றாகத் தெரியும். 100, 200 யார் ஓட்டப்போட்டிகளில் அவர் வெற்றிபெறத் தவறியது கிடையாது. பரமேஸ்வராக் கல்லூரியில் மாணவனாக இருந்த காலத்தில் உதைபந்தாட்ட இரண்டாவது கோஷ்டிக்கு அவர் தலைமைதாங்கியதும் நடேஸ்வராக் கல்லூரியில் இருந்த காலத்திலே அக்கல்லூரியின் முதலாவது உதைபந்தாட்டக் கழகத்துக்குத் தலைமைதாங்கியதையும் அக்காலத்திலே இவ்விரு பாடசாலைகளுக்கும் அவர் பெரும் வெற்றியை ஈட்டிக்கொடுத்ததையும், அவருடன் பயின்ற மாணவர்கள் இன்றும் நினைவு கூருகின்றார்கள்.

இந்தச் சபை விவாதங்களிலே அவர் கூடுதலாகக் கலந்து கொள்ளவில்லை என்று கூறப்பட்டது. ஆனால், அவர் கலந்து கொண்ட விவாதங்களிலே மிகவும் அருமையான கருத்துகளை ஆணித்தரமாக அவர் எடுத்துக் கூறியிருக்கிறார் என்றும் சொல்லப்பட்டது. எங்களில் அனேகருக்கு அவரைப்பற்றிய ஓர் உண்மை தெரியாது என்று நினைக்கின்றேன். அவர் பாடசாலை மாணவனாக இருந்த காலத்தில் சிறந்த ஒரு பேச்சாளனாக மட்டுமல்ல, விவாதத்திறமை மிக்கவராகவும் இருந்ததோடு பாடசாலைகளுக்கிடையில் நடைபெற்ற விவாதப் போட்டியிலே சிறந்த பேச்சாளருக்குரிய பரிசினையும் ஒரு சந்தர்ப்பத்திலே தட்டிக்கொண்டிருக்கிறார். இந்தச் சபையிலே அவர் கூடுதலான விவாதங்களிலே கலந்துகொள்ள முடியாமற் போனதற்கு ஒரேயொரு காரணம் நேரமின்மையே. அவருடன் நெருங்கிப் பழகியவன் என்ற முறையிலே நான் இதனைச் சொல்கிறேன். கல்வியிலே மிகவும் முன்னேற்றங் கண்ட அவர், சர்வகலாசாலைப் புகுமுக வகுப்பிலே இருந்த

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

பொழுது தமக்கு ஏற்படப்போகிற நிலையை உணர்ந்தோ என்னவோ 48 வயதிலே காலமான அவருடைய தந்தையார், தாம் காலமாவதற்கு மூன்றாண்டுகளுக்கு முன்பு தம் மகனையும் தம் தொழிலிலே ஈடுபடுத்த வேண்டும் என்ற நோக்கத்தோடு அவருடைய பாடசாலைப் படிப்பை நிறுத்தி வியாபாரத் துறையிலே அவரை ஈடுபடுத்தினர். 48 வயதிலே தந்தையார் காலமாகையில், 23 வயது இளைஞனாக இருந்த நண்பன் திருநாவுக்கரசு வேறு யாருமே துணியாத ஒரு தொழிலிலே ஈடுபட்டு, ஆரம்பத்திலே தோல்வி கண்டாலும் பின் படிப்படியாக வெற்றிபெற்று வடபகுதியிலே மிகத் திறமையாக இயங்குகின்ற கைத்தொழில் நிலையங்கள் ஒன்றின் உரிமையாளராக விளங்கினர்.

எனது மதிப்புக்குரிய நல்லூர் பிரதிநிதி (திரு. எம். சிவசிதம்பரம்) நண்பன் திருநாவுக்கரசு தொழிலாளர்களோடு எவ்வாறு நடந்துகொண்டார் என்பதை மிகவும் தெளிவாக எடுத்துக்கூறினர். அவர் குறிப்பிடத் தவறிய ஒரு விடயத்தை நான் இங்கு குறிப்பிட விரும்புகிறேன். அவர் அரசியலில் தீவிர ஈடுபாடு கொண்டிருந்த அந்தக் காலத்திலே கைத்தொழில்களுக்குத் தேவையான மூலப் பொருள்களைக் "கோட்டா" முறையில் வழங்குகின்ற நிலைமை இருந்தது. இவர் தமது வியாபாரத் துறையிலே பெறுகின்ற இலாபத்தைத் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணிக்குச் செலவு செய்கிறார் எனச் சந்தேகம்கொண்ட அன்றைய அரசாங்கம் இரண்டு ஆண்டு காலத்துக்கு அவருக்கு வழங்குகிற "கோட்டாவை" நிறுத்திவைத்தது. அப்பொழுது அவருடைய தொழிற்சாலையிலே 123 பேர் வேலை செய்துகொண்டிருந்தார்கள். இரண்டு ஆண்டுகளாக அந்தத் தொழிலாளர்களை வேலையிலிருந்து நிறுத்தாமல், அவர்கள் வேலையெதுவும் செய்யாமலிருந்த நேரத்திலேயே அவர்களுக்கு வழமையாகக் கொடுத்த சம்பளத்தைத் தொடர்ந்து கொடுத்து வந்திருக்கிறார். இத்தகைய மனிதாபிமானம்படைத்த ஒரு பெரியாரை நாம் இழந்துவிட்டோம்.

அவர் ஆற்றிய தொண்டுகளைப் பற்றி எதிர்க்கட்சித் தலைவர் பூரணமாக விளக்கியிருக்கிறார். வடதுருவம், தென்துருவம் என்றிருந்த இரு பெரும் தலைவர்களான தந்தை செல்வநாயகம் அவர்களையும், திரு. ஜீ. ஜீ. பொன்னம்பலம் அவர்களையும் ஒரே இடத்தில் சந்திக்க வைத்த பெருமையும் அவருக்குத்தான் சாரும் என்று கூறுவதில் பெருமையடைகிறேன். இப் பெரியார் தம் தொகுதி மக்களுக்குக் குறுகிய காலத்தில் ஆற்றிய தொண்டினை அவர்கள் மறக்கவில்லை என்பதை அத் தொகுதி மக்கள் அன்னாருடைய இறுதி ஊர்வலம் தொகுதியினூடாக சென்ற பொழுது எடுத்துக் காட்டினர்கள். கூடிய விரைவிலே அவர் பெருந் தொகையான நண்பர்களைச் சம்பாதித்து விட்டார் என்பதையும் அவரது இறுதி ஊர்வலம் எடுத்துக் காட்டியது.

சபாநாயகரவர்களே, தங்களுடைய தலைமையிலே, யாழ்ப்பாணச் சரித்திரத்திலேயே இல்லாத வகையில், பெரும் எண்ணிக்கையான பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களும் அமைச்சர்களும், பிரதி அமைச்சர்களும், மாவட்ட அமைச்சர்களும் அன்னாருக்கு இறுதி மரியாதை செலுத்த வருகை தந்தமை குறிப்பிடத்தக்கதோர் விடயமாகும். அவர் எவ்வாறு வாழ்ந்தார், எந்த இலட்சியத்துக்காக வாழ்ந்தார் என்பதை மட்டும் கூறிநான் எனது உரையை நீட்டாமல் முடித்துக் கொள்ள விரும்புகிறேன்.

நான் நேற்று அவருடைய காரியாலயத்துக்குச் சென்றிருந்த பொழுது அவருடைய மேசையிலே அவர் விட்டுச் சென்றிருந்த ஒரு குறிப்பைக் கண்டு அதை இந்தச் சபையிலே வாசித்துக் காட்ட வேண்டும் என்று இங்கு கொண்டு வந்திருக்கிறேன். கன்னியாகுமரி விவேகானந்தர் பாறை நினைவுச் சின்னத்திற் குறிக்கப்பட்டிருந்த பொன்னெழுத்துக்களால் பொறிக்கப்பட வேண்டிய வாக்கியம் அது.

அவருடைய மேசையிலே கண்ணாடிக்குக் கீழே தினமும் அவருடைய பார்வைக்குட்பட்டதாக அது இருந்தது.

"வருங்காலத்தை நான் ஊடுருவிப் பார்க்கவில்லை. பார்க்க அக்கறைபடவுமில்லை. ஆனால் என் அகக்கண்முன் தொன்மைமிகு நம் அன்னை மீண்டும் வீறுடன் எழுந்து புத்துணர்வுடன் அரியணையில், முன்னினும் பெருஞ்சிரிப்புடன் வீற்றிருக்கும் காட்சியைக் காண்கின்றேன். அமைதியும் அருளும் நிரம்பிய குரலில் அவள் பெருமையை உலகனைத்திற்கும் எடுத்துரைப்பாயாக"

தமது இலட்சியத்தில் அவர் எவ்வாறு அக்கறை கொண்டிருந்தார் என்பதை அந்த வாக்கியம் நன்றாக எடுத்துக் காட்டுகின்றது. அதே இலட்சியத்திற்காக அவர் வாழ்ந்தவர். அந்த இலட்சியத்திற்காக அவர் பெரும் நட்டத்தை அடைந்தவர். அந்த இலட்சியத்திற்காக வாழ்ந்து மடிந்தவர் என்று கூறினாலும் பொருந்தும். ஆங்கிலத்திலிருந்த இன்னொரு வாக்கியத்தையும் குறிப்பிட்டு எனது உரையை முடிக்கிறேன். அதாவது—

"I am of opinion that my life belongs to the whole community. As long as I live it is my privilege to do for it whatever I can."

பெர்னாட்ஷோவின் வாக்கியங்களுள் ஒன்றான இதைக்கூட அவர் தன் கண்ணாடியில் வைத்திருந்தார். இதன் தமிழ் வாசகத்தையும் நான் இங்கு வாசிக்கிறேன் :

"எனது உயிர் முழு சமுதாயத்திற்கும் சொந்தமென நான் அபிப்பிராயப்படுவதால் என்னால் முடிந்ததை அதற்குச் செய்வது எனக்குக் கௌரவம் தருவதாகும்"

இந்த இரண்டு வாக்கியங்களையும் பார்த்தால் அவர் எத்தகைய வாழ்க்கை வாழ்ந்தார், எந்த இலட்சியத்திற்காக உழைத்தார், தமது இலட்சியத்தை அடைவதற்கு எவ்வாறு பாடுபட்டார், தமது தொகுதி மக்களுக்காக எவ்வாறு வாழ்ந்தார் என்பதை அவை எடுத்துக் காட்டுகின்றன என்பதை மட்டும் உங்களுக்குக் கூறி இன்று நடக்கின்ற அஞ்சல் உரைகளின் பிரதியை அன்னாரின் மனைவி மக்களுக்கு அனுப்பி வைக்கவேண்டும் என்று கேட்டுக்கொண்டு அவருடைய மனைவி மக்களுக்கு எனது அனுதாபத்தைத் தெரிவித்து எனது உரையை முடித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

වී. යෝගේස්වරන් මහතා (යාපනය)

(திரு. வெ. யோகேஸ்வரன்—யாழ்ப்பாணம்)

(Mr. V. Yogeswaran—Jaffna)

Many hon. Members have dealt with the many-faceted life of the hon. Member for Vaddukkoddai. One thing I must say, when he was ill and indisposed he was out of the Island, and my party deputed me to look after his interests. I was really amazed at the keen interest the late hon. Member had in the electorate. No trivial matter could escape his attention. Whether it was the signing of a bond or the lack of school teachers in a school, every small matter in his electorate was attended to with promptness.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඒ. යෝගේස්වරන් මහතා]

He was a great admirer and a close confidant of the late leader, Mr. G. G. Ponnambalam. I think in times of stress and strain Mr. G. G. Ponnambalam turned to Mr. Thirunawukkarasu for advice, counsel and encouragement.

The late Mr. Thirunavukkarasu was the catalyst who induced the formation of the Tamil United Liberation Front, and at times when this freedom movement had its stresses and strains he was a good shepherd who brought it all together. He was one of those who induced the formation of the party, and he was fully concerned that this unity must be maintained at any cost. He would never fail in every endeavour to see that this unity was maintained. He was an industrialist and a political leader.

The people of Vaddukkoddai have lost a devoted Parliamentarian who was at all times concerned about the welfare of the people. At the young age of 49 he passed away. It is a tragic loss not only to the Tamil people but also to his young family. He has left behind a young widow and three children. Though he had many and varied interests, one must not fail to mention that his party office work in his electorate and his house was carried out with thoroughness. His devoted secretaries would keep the political and day to day affairs of the constituency moving. He was a many-faceted man who had so many interests, but yet his office functioned efficiently and smoothly as any Parliamentarian would ever desire his office to be. His devoted secretary rendered yeoman service. Though he has passed away his memory will linger with us for many many years to come.

A young man of 49 years of age after tremendous achievement has passed away. We are indeed sorry for him, sorry for the young family.

I also appeal to you, Mr. Speaker, to send the Minutes of these proceedings to the bereaved family.

ආනන්ද දසනායක මහතා (කොත්මලේ)
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க—கொத்மலை)
(Mr. Ananda Dassanayake—Kotmale)

ගරු කථානායකතුමනි, වඩ්ඩුකෝඩ්ඩෙයි මන්ත්‍රී තිරුණාවුකරසු මහාගේ අභාවය සම්බන්ධයෙන් වචන දෙක තුනක් කථා කිරීමට මේ බලාපොරොත්තු වෙනවා. ඇනට අවුරුදු පහක් පමණ අපි එතුමාව ආශ්‍රය කර තිබෙනවා. අපි එතුමා සමග කතාබහ කළා, එතුමා සමග පාර්ලිමේන්තුවේ විවාද වලට සහභාගි වුණා; ඒ හැම අවස්ථාවකදීම අපට පෙණුනා මහජනයා පාලනය කිරීමට සුදුසු හොඳ පුද්ගලයෙක්ය කියා එතුමා. ඒ වාගේම අප අතර පක්ෂ භේද තිබුණත් එතුමා අනෙක් අය සමග අනවශ්‍ය විධියට හැප්පෙන්නට යාම හෝ අනවශ්‍ය විධියට දේශපාලනය කිරීමට යාම හෝ කළේ නැහැ. ඒක අපට හොඳින් පෙණුනා එතුමා කා සමගත් හොඳින් සිටියා. තමන්ට අවශ්‍ය ප්‍රමාණයට වඩා කතා කරන්න ගියේ නැති ගරු මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය වෙනුවෙන් මා එතුමා අගය කරනවා.

ඒ ආදර්ශමත් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා වයස අවුරුදු 49 දී අභාවයට පත්වීම මුළු රටටම සිදු වූ ලොකු පාඩුවක් හැටියටයි, අපි සලකනනේ. ගරු මන්ත්‍රීවරුන් රාශියක් එතුමාගේ ජීවිතය ගැන විස්තරත්, එතුමාගේ සේවය ගැන විස්තරත් ප්‍රකාශ කළ නිසා මා ඒ සම්බන්ධව වැඩිදුර කථා කරන්න යන්නේ නැහැ. මා ඒ ප්‍රකාශ සියල්ලක්ම අනුමත කරනවා. එතුමාගේ අභාවය නිසා දැනට අසරණ තත්ත්වයට පත්ව සිටින, දුක් වෙන ඒ මැතිණියටත්, දරුවන්ටත් අපේ සැණගාවුව අපි ප්‍රකාශ කරනවා ඔබතුමා මගින්.

ආර්. සම්පන්දන් මහතා (ත්‍රිකුණාමලය)
(திரு. ஆர். சம்பந்தன்—திருகோணமலை)
(Mr. R. Sampanthan—Trincomalee)

Mr. Speaker, I would like to say a few words on this Motion.

It was my privilege to know the late hon. Member for Vaddukkoddai for a long period of time. I became acquainted with him and thereafter became a good friend of his in the course of the past five years when we served together in this Legislature.

Mr. Thirunavukkarasu was not a very flamboyant person. He was a very quiet person. He had very mild ways, but he was in every sense of the word a gentleman to his fingertips. He had a deep sense of loyalty to his party, to his colleagues and to his people. He had a deep sense of service and was always anxious to be of service to every person whom he could help. He was a very genial and affectionate person. He never used a harsh word. He never provoked anyone. He never disturbed anyone. He was always kind and affectionate to others.

There are many of us in our party who belong to the same age group to which he belonged, who came to this Legislature for the first time with him at the same time. It is indeed sad that one of our age group has left us so early, leaving behind a young widow and three very young children. The fact that we belong to the same age group make us realise even more intensely how much his family will miss him. I am sure the people of Vaddukkoddai deeply mourn his loss. As far as we are concerned, memories of our late good Friend will remain with us for a very long time.

May I, Sir, join the other Members in this House—much has been said about him; I do not wish to repeat all that has been said about him—in requesting you to kindly have a Minute of the proceedings of this House sent to the members of the bereaved family.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I associate myself with the sentiments expressed by Members on both sides of the House on the passing away of Mr. Thirunavukkarasu, Member for Vaddukkoddai. I direct the Secretary-General of Parliament to have a Minute of the proceedings of today sent to the members of the bereaved family.

ශෝක ප්‍රකාශය:
ඩබ්ලිව්. එම්. ආර්. එස්. බී. දෙළුන්ගහවත්ත මහතා
அனுதாபத் தீர்மானம்: திரு. டபிள்யு. எம். ஆர். எஸ். பி. தெலுங்கஹவத்த
VOTE OF CONDOLENCE: MR. W. M. R. S. B. DELUNGAHAWATTE

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரோ)
(Mr. M. Vincent Perera)

Mr. Speaker, I rise today with a deep sense of loss to move a Vote of Condolence on the passing away of Mr. Wijetunga Mudiyanse Ralahamilage Sirisena Bandara Delungahawatte.

Born on 7th March 1916, he was 66 years at the time of his death. He received his education at Medawela Maha Vidyalaya and started life as a teacher. He taught at St. Bede's Vidyalaya, Badulla, and Perawella Vidyalaya for a period of five years. Thereafter, he was appointed Village Headman, Medawela, and Inquirer into Sudden Deaths in Uva-Paranagama.

Mr. Delungahawatte was elected a Member of the Yatipalana Village Council and was later elected its chairman. He contested at the General Elections held in March 1960, July 1960, and March 1965 unsuccessfully. He contested the May 1970 General Election to the seventh Parliament as the S.L.E.P. nominee and was elected by a majority of over 1,700 votes.

Mr. Delungahawatte took a keen interest in the upliftment of the social, educational and religious life of the people. On his initiative a number of schools in the Uva-Paranagama area were upgraded to Maha Vidyalaya status, which resulted in the improvement of education in the rural areas.

In June 1976 he was elected Basnayake Nilame of Maha Saman Dewale, Mahiyangana.

In his eventful career as a teacher, Village Headman, Chairman of Village Council, social worker and Parliamentarian Mr. Delungahawatte has rendered valuable service to the people of Uva-Paranagama. His passing away is a great loss to his people.

Mr. Speaker, I propose that the condolences of this House be conveyed to the members of the bereaved family.

වී. එන්. නවරත්නම් මහතා (චාවකච්චේරි)
(திரு. வி. என். நவரத்தினம்—சாவகச்சேரி)
(Mr. V. N. Navaratnam—Chavakachcheri)

Mr. Speaker, on behalf of the Tamil United Liberation Front we associate ourselves with the sentiments expressed by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs. Some of us had the privilege and pleasure of knowing the former M. P. for Uva-Paranagama very intimately. He was a resident of Sravasti. Most of us noticed that he established constant and regular contacts with his Electorate and did a lot for the improvement of the Electorate.

I support the resolution moved by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs that the Minutes of these proceedings be conveyed to the members of his family.

පූ. භා. 11

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මහතා (මැදවච්චිය)
(திரு. மைத்திரிபால சேனாநாயக்க—மதவாச்சி)
(Mr. Maithripala Senanayeke—Medawachchiya)

ගරු කථානායකතුමනි, 1970 සිට 1977 දක්වා මේ සභාවේ ඌව-පරණගම ගරු පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා වශයෙන් සිටිය දෙළුන්ගහවත්ත මැතිතුමාගේ අභාවය ගැන, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ශෝකය මම මේ අවස්ථාවේ දී ප්‍රකාශ කර සිටිනවා.

ගම්බද මහජනතාවගේ ඕනෑ එපාකම් ගැන, විශේෂයෙන්ම ඌව ප්‍රදේශයේ සංවර්ධන වැඩ ගැන ඉතාමත්ම උනන්දුවෙන් ක්‍රියා කළ මන්ත්‍රීවරයෙක් හැටියට දෙළුන්ගහවත්ත මහත්මයාව හඳුන්වා දෙන්නට අපට පුලුවන්.

ප්‍රථමයෙන් ගුරුවරයෙක් හැටියට ජීවිතය ආරම්භ කොට පසුව ගම්මුලාදෑනි වරයෙක් හැටිය එතුමා සේවය කළා. 1960 දීත් 1965 දීත් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී තරඟ වලට එතුමා ඉදිරිපත් වූවත් සාර්ථක වුණේ නැහැ. නමුත් 1970 දී ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ අපේක්ෂකයෙක් වශයෙන් ඉදිරිපත් වී තරඟ කර එතුමා මේ ගරු පාර්ලිමේන්තුවට පැමුණුනා. ඒ කාල සීමාව තුළදී ඉතාමත්ම ඕනෑකමින් හා උනන්දුවකින් තම ජනතාව වෙනුවෙන් සේවය කළ මන්ත්‍රීවරයෙක් හැටියට දෙළුන්ගහවත්ත මහත්මයා ගැන අපට ප්‍රකාශ කරන්න පුළුවන්.

කලබලයක් නැතිව සිය ජනතාව වෙනුවෙන් තමාගේ සේවය ඉටු කළ පුද්ගලයකු වශයෙන් එතුමාට අපේ ගෞරවය හිමිවෙනවා. ඒ වගේම එතුමා එම සේවය ඉතාමත් උනන්දුවෙන් කළ බවත් සහතික වශයෙන් කියන්නට පුළුවනි. එතුමාගේ අභාවය පිළිබඳව මේ ගරු සභාවේ ශෝකය ගරු කථානායකතුමා මාර්ගයෙන් එතුමාගේ පවුලේ උදවියට දන්වන හැටියට මා ඉතාමත් ගෞරවයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පූ. භා. 11.03

ආනන්ද දසනායක මහතා (කොත්මලේ)
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க—கொத்மலே)
(Mr. Ananda Dassanayake—Kotmalé)

කථානායකතුමනි, ඌව-පරණගම හිටපු මන්ත්‍රී දෙළුන්ගහවත්ත මහතාගේ අභාවය, විශේෂයෙන් ඒ අහල-පහළ ඡන්ද කොට්ඨාශ නියෝජනය කරන මන්ත්‍රීවරුන්ගේ බලවත් කණගාටුවට හේතුවක් බව කියන්න ඕනෑ. එතුමාගේ මේ හදිසි අභාවය සිදු වී තිබෙන්නේත් ජනතාවත් එක්ක ගිහින් එක්තරා සංවිධාන කටයුතු වගයක් සිදු කොට ඒ ගැන සන්තෝෂ වී ආපසු ගෙදර එන අතරමඟදීයි. එතුමාගේ ගෙදරට යන පාරේ බඹ විස්සක-නිහක පොඩි කන්දක් තිබෙනවා. ඒ කන්ද නගින විට තමයි, රෝගාතුර වී එතුමා 'මගෙ පපුව කැක්කුමයි' කියනවාත් එක්කම වාගේ අභාවප්‍රාප්ත වී තිබෙන්නේ. ඇත්ත වශයෙන්ම ඒ හදිසි මරණය ඉතා මත් කණගාටුදායක සිද්ධියක් බව කියන්න ඕනෑ.

එතුමා තමා නියෝජනය කළ ප්‍රදේශයට වැඩ රාශියක් කර තිබෙනවා. එතුමා මන්ත්‍රීවරයෙක් වශයෙන් කටයුතු කළ කාලයේදී සිය ජනතාවට ලබා දිය හැකි සෑම පහසු කමක්ම ලබා දීම සඳහා හැකි සෑම උත්සාහයක්ම දරමින් කටයුතු කළ බවත් අප දන්නවා. 1970 සිට 1977 දක්වා වූ කාලය තුළ එම ඡන්ද කොට්ඨාශයට අලුතින් පාරවල් කීපයක්ම ලබා දීම සඳහා එතුමා කටයුතු කර තිබෙනවා. ඒ වගේම, ඌව-පරණගම ඡන්ද කොට්ඨාශය සඳහා වැලිමඩ නගරයට හැතැප්ම හතරක්-පහක් ඈතින් නව නගරයක් ඇති කිරීමටත් එතුමා කටයුතු කරගෙන ගියා. නමුත් අවාසනාවකට එතුමාට බැරි වුණා, සිය ජීවිත කාලය තුළ එය සම්පූර්ණ කර ගන්න. ඒ කෙසේ වෙතත් එතුමා ප්‍රදේශයේ පාසල් රාශියකුත් දියුණු කර තිබෙනවා.

ගුරුවරයෙක් වශයෙන් එතුමා සාර්ථක ජීවිතයක් ගත කර තිබෙනවා. ඒ හැරෙන්නට එතුමා ගම්මුලාදෑනියකු වශයෙනුත් කාලයක් කටයුතු කර තිබෙනවා. අවසාන යේදී එතුමාට පුළුවන්කම ලැබුණා, පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙනුත් කටයුතු කරන්න. ඒ වගේම එතුමා බස්නායක නිළමේ කෙනකු වශයෙනුත් කටයුතු කර තිබෙනවා. ඒ කිසිම අවස්ථාවකදී එතුමාට කිසිම ආකාරයකින් දූෂණ චෝදනා නැඟී නැති බවයි, මගේ හැඟීම. එයින් පෙනෙනවා, පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු වීමට එතුමා කොයි තරම් සුදුසු පුද්ගලයෙක්ද කියා. දේශපාලනය කරන බොහෝ දෙනකුගේ චරිත දිහා බැලුවොත් අපට පෙනෙනවා, මොන-මොන ආකාරයෙන් හෝ වේවා ඒ චරිත දූෂණය වී තිබෙන බව. නමුත් මෙතුමාට එවැනි කිසිම චෝදනාවක් නොතිබීමෙන් පෙනී යනවා, මෙතුමා කොයි තරම් හොඳින් තමාගේ සේවය ඉටු කර තිබෙනවාද කියා.

ඒ වගේම, එතුමා පුංචි මිනිසුන් සමග එකතු වී කට යුතු කළ කෙනකු බවත් අප දන්නවා. එතුමාගේ අව මංගල්‍යය කටයුතුවලදී එය හොඳින් පැහැදිලි වුණා. එතුමාගේ අවමංගල්‍ය උත්සවය පැවැත්වුණු දිනයට කලින්දා එතුමාගේ දේහයට අවසාන ගෞරවය දැක්වී මට ගිය අවස්ථාවේදී අපට පෙනුණා, පක්ෂ භේදයෙන් තොරව විශාල ජනකායක් එතුමාට අවසන් ගෞරව දැක් වීම සඳහා කටයුතු කරන බව. මේ කාලයේ අවමංගල්‍ය උත්සවවලදී තොරණ ඉදි කෙරෙන්නේ බොහොම කලා තුරකිනුයි. නමුත් එතුමාගේ අවමංගල්‍ය උත්සවය වෙනු වෙන් තොරණ 5 ක්ම පාර දෙපස ඉදි කර තිබුණු බව අපට දැක ගන්න ලැබුණා. ඒ වගේම අපට ආරංචියි, ඌව-පරණගම මන්ත්‍රීතුමාත් (ආර්. එම්. කරුණාරත්න මහතා) ඒ කටයුතුවලදී ප්‍රමුඛත්වයක් ගෙන ක්‍රියා කර තිබෙන බව. එයින් පෙනෙනවා එතුමා ජනප්‍රිය පුද්ගල යෙකු හැටියට සාර්ථක දේශපාලන ජීවිතයක් ගත කළා කියන එක. ඒ බව මම මේ ගරු සභාවේදී සඳහන් කරන්නට කැමතියි.

ගරු කථානායකතුමනි, දෙළුන්ගහවත්ත මැතිනියටත් දරුවන්වත් එමෙන්ම ඥාතීන්වත් අපේ මේ අදහසුත් තමුන්නාන්සේගේ මාර්ගයෙන් ඉදිරිපත් කරන්නය කියා අවසාන වශයෙන්, මම ඉල්ලා සිටිනවා.

ආර්. එම්. කරුණාරත්න මහතා (ඌව-පරණගම)
(திரு. ஆர். எம். கருணாரத்ன—ஊவா-பரணகம)
(Mr. R. M. Karunaratne—Uva-Paranagama)

ගරු කථානායකතුමනි, 1970 සිට 1977 දක්වා මේ ගරු සභාවේ ඌව-පරණගම මැතිවරණ කොට්ඨාශය නියෝ ජනය කළ එස්. බී. දෙළුන්ගහවත්ත මැතිතුමාගේ අභා වය පිළිබඳව අපේ සංවේගය ප්‍රකාශ කරන මේ අවස්ථාවේ ඌව-පරණගම කොට්ඨාශය දැන් නියෝජනය කරන මන්ත්‍රීවරයා වශයෙන් එතුමා පිළිබඳව යමක් ප්‍රකාශ කිරීම මගේ බලවත් යුතුකමක් කොට මම සලකනවා. එතුමා කලක සිට සාමාන්‍ය වශයෙන් අසනීපයෙන් සිටි බව මම දැනගෙන හිටියා. එහෙත් එතුමාගේ මරණය සිදු වුණේ රෝහලක් වැනි ස්ථානයක අසනීපයෙන් සිට හෝ රෙගාතුරව සිට නොවෙයි, සාමාන්‍ය අසනීප තත්ත්වය තිබියදීත් ඒ ගැන එතරම් නොසලකා තමන්ගේ දේශපාලන වැඩ කටයුතු කරගෙන යමින් සිටි අවස්ථාව කයි.

මෙතුමාගේ ජීවිතයේ අවස්ථා කීපයකදීම මෙතුමා නොයෙක් විධියේ සමාජ සේවාවන්ට සම්බන්ධ වී වැඩ කටයුතු කර තිබෙනවා. එතුමා ඌව-පරණගම ඡන්ද කොට්ඨාශයේම විශාල ඥාති පිරිසක් සමග ජනිත වූ පුද්ගල යෙක්. විශාල ඥාති පිරිසක් සෑම ගමකම සිටිනවා. එතුමා අවුරුදු 66 ක් ජීවත් වුණා. එයින් අවුරුදු 30 කට වැඩි කාලයක් සමාජ සේවයටම කැප වී සිටියා. මම දන්නා තරමින් මම පාසල් යන අවධියේ එතුමා පළමුවෙන්ම ලිපිකාර මහත්මයෙක් වශයෙන් ජීවිතය අරඹලා ඊට පසුව ගුරුවරයෙක් වශයෙන් කටයුතු කළා. පසු කාලයක ගම්මුලාදෑනි මහත්මයෙකුගේ තනතුරක් දරා ඉන් පසුව 1960 මාර්තුවල ස්වාධීන අපේක්ෂකයෙක් වශ යෙන් පාර්ලිමේන්තු ආසනයක් තරඟ කරමින් දේශ පාලනයට බැස්සා. එතුමා 1960 ජූලි මාසයේ ඌව-පරණ ගම ආසනයේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපේක්ෂකයා වශයෙන් එවකට ජාතික විමුක්ති පෙරමුණ නමින් තිබුණු පක්ෂයේ කුසුමා රාජරත්න මහත්මියත් සමග තරඟ කළ බව මට මතකයි. 1965 දී එක්සත් ජාතික පක්ෂයත් එවකට තිබුණු ජාතික විමුක්ති පෙරමුණත් අතර නිතරඟ ගිවිසුමක් තිබුණු නිසා 1965 මැතිවරණ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

යේදී එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ අපේක්ෂකයා වශයෙන් තරඟ කරන්නට එතුමාට අවස්ථාව ලැබුණේ නැහැ. එතුමා ඒ අවස්ථාවේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට සම්බන්ධ වී තරඟ කර පරාජයට පත් වුණා. ඊට පසුව 1970 දී එතුමා මාත් සමග තරඟ කර මා පරාජය කොට වැඩි ඡන්ද 1,700 කින් ජයග්‍රහණය කළා. ඒ අවස්ථාව වන විට ඒ ආණ්ඩුවේ තිබුණු මුදල් තත්ත්වය අනුව, ප්‍රදේශයේ හොඳ ගොවි මහත්මයෙක් වශයෙන්, රජයට සම්බන්ධ රාජකාරි කළ කෙනෙක් වශයෙන්, මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරයෙක් වශයෙන් හා යටිපළාත ගම් සභාවේ සභාපතිවරයා වශයෙන් ඒ ප්‍රදේශයේ ජනතාවට තමන්ට ලැබුණු මුදල් ප්‍රමාණය අනුව සැහෙන සේවයක් එතුමා කර තිබෙනවා.

වයස් ගතව සිටිත්දීත් එතුමා සැහෙන එඩිතර පුද්ගලයෙක්. කිසිම දේකට පස්සට යන්නේ නැහැ. එතුමා ඒ විධියේ එඩිතර හඳවතක් ඇතිව කටයුතු කළ පුද්ගලයෙක් බව මේ ගරු සභාවට මතක් කිරීම මගේ යුතුකමක්. අවසාන කාලයේදී වුණත් එතුමා ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ දියුණුවට කටයුතු කළා. එතුමා අභාව ප්‍රාප්ත වුණේ ඉරිදා සවස. සඳුදා පැවැත්වීමට තිබුණු ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ රැස්වීමක සංවිධාන කටයුතු කරමින් සිටියදීයි මේ අවාසනාවන්ත තත්ත්වයට මුහුණ දෙන්නට එතුමාට සිදු වුණේ.

ගරු කථානායකතුමනි, අභාවප්‍රාප්ත දෙලුන්ගහ මැතිතුමාගේ අවමංගල්‍ය කටයුතුවලදී අපි කිසිම දේශ පාලන පක්ෂ භේදයකින් තොරව රජයේ සම්පූර්ණ සහයෝගය ලබා දුන්නා. එමෙන්ම ඒ අවස්ථාවේ අපි එහි ගොස් අපේ කණගාටුව ප්‍රකාශ කළා. මම මතක් කරන්නෙ කණගාටුවෙනුයි, ඊයේ අපේ විශේෂ රැස්වීමක් තිබුණු නිසා අවසාන අවස්ථාවට සහභාගි වන්නට මට නොලැබීම ගැන. එහෙත් මා වෙනුවෙන් ඒ අවස්ථාවට සහභාගි වන්නය, ඒ සංවිධාන කටයුතුවලට අපට පුළුවන් සෑම සහයෝගයක්ම ලබා දෙන්නය කියා මගේ බිරිඳට —නෝනාමහත්මියට— මා විසින් විශේෂ ආරාධනයක් කරලයි, පැමිණියේ. ඒ නිසා එතුමාගේ පවුලේ අයටත් එතුමාගේ දූදරුවන්ටත් සෙසු නෑදැයින්ටත් ඌව-පරණගම ජනතාවගේ සංවේගය මේ අවස්ථාවේ ප්‍රකාශ කරමින් මම නතර වෙනවා.

අනුර බණ්ඩාරනායක මහතා (නුවරඑළිය-මස්කෙළිය දෙවන)

(திரு. அனுர பண்டாரநாயக்க — நுவரெலிய-மஸ்கெலிய இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. Anura Bandaranaike—Second Nuwara Eliya-Maskeliya)

I wish to associate myself, Mr. Speaker, with the Vote of Condolence on the late Mr. W. M. R. S. B. Delungahawatte, the former SLFP Member of Parliament for Uva-Paranagama. I have had occasion to associate with him very closely, particularly during the 1977 General Election because Uva-Paranagama Electorate is adjoining the Nuwar Eliya-Maskeliya Constituency.

Mr. Delungahawatte had a very rich and varied career, particularly as a teacher, a village headman, V. C. chairman, a social worker, a dedicated Member of Parliament and mostly as a farmer. During the seven years in which he functioned as Member of Parliament for Uva-Paranagama, having been returned in the 1970 General Election with a comfortable majority, he was one of the few Members of Parliament I know at that time who were genuinely and keenly interested in the affairs of their electorates. He spent a lot of time with his people ; he spent a lot of time with the farmers–I believe more than 75 per cent of the people of Uva-Paranagama are farmers. He understood their problems and he was a dedicated Member of Parliament. Furthermore, Sir, the constituency of Uva-Paranagama is a very backward electorate–it is a very undeveloped electorate and Mr. Delungahawatte developed it to the best of his ability during the time he was a Member of Parliament.

I think that his achievement in his electorate can be noted by the large number of schools which were elevated to the level Maha Vidyalas and the educational development that has taken place there during his tenure as a Member of Parliament. He was also very interested in the overall problems of the Uva peasant about which he made very long speeches in Parliament, paticularly under the Votes of the Ministry of Agriculture.

Sir, I would like to finally say that even in spite of his defeat in 1977, he spent a large part of his time to reorganize the SLFP in the Uva-Parnagama Electorate. He was not discouraged by his defeat. There are a lot of people who, if defeated by a large majority, would get discouraged. From the day of his defeat he went forward organizing the party branches, holding meetings and so on, and, as the UNP Member of Parliament for Uva-Paranagama (Mr. R. M. Karunaratne) very rightly said, even on the day of his death he was very busy organizing an SLFP rally in Uva-Paranagama. This clearly shows that he was a person who was very active. In spite of his bad health and age he devoted his time to the welfare of the party.

His death will no doubt be felt not only by his immediate family and but his constituents, but also by all the members of our Party because he was one of our most active and most energetic members. I would like once agin to express my deepest sympathies and associate myself with this vote of condolence.

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

ගරු කථානායකතුමනි, ඌව-පරණගම මන්ත්‍රීතුමා වශයෙන් 1970-77 කාලය තුළ මේ සභාවේ සේවය කළ දෙළුන්ගහවත්ත මහතාගේ අභාවය පිළිබඳව ගෙනැවිත් තිබෙන යෝජනාවට මා නියෝජනය කරන දේශපාලන පක්ෂය වෙනුවෙන් අපටත් හවුල් වෙන්න අවස්ථාව ලබා දීම ගැන තමුන්නාන්සේට ස්තුති වන්න වෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා]

දෙළුන්ගහවත්ත මහතා මට කලින් කතා කළ මන්ත්‍රී තුමන්ලා කිව්වා වාගේ තරමක් පිවිසර, හැමි ඡන්ද කොට්ඨාශයක් නියෝජනය කළ කෙනෙක්. අපට මතක කාලයෙ, ඒ මහතා පාර්ලිමේන්තුවේදි තමා නියෝජනය කළ ජනතාව වෙනුවෙන් කරුණු ඉදිරිපත් කරමින් බොහෝ අවස්ථාවලදි කතා කළා අපට මතකයි. තමන්ගේ ඡන්ද දායකයන් වෙනුවෙන් සේවය කරන්නට උත්සාහ කළ වාම් ජීවිතයක් ගත කළ මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට එතුමා ගැන සිහිපත් කරන්න පුළුවනි.

ඒ මහතාගේ අභාවය වෙනුවෙන් ඉදිරිපත් කර ඇති මේ ශෝකය පළ කිරීමේ යෝජනාවට අපේ පක්ෂය වෙනුවෙන් හවුල් වන්නට මේ අවස්ථාව උපයෝගි කර ගත් අතර අපගේ ශෝකය ඒ මහතාගේ පවුලේ අයට දන්වා යවන ලෙස ගරු කථානායකතුමාගෙන් අවසාන වශයෙන් ඉල්ලා සිටින්න කැමතියි.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I associate myself with the sentiments expressed by hon. Members on both sides of the House on the passing away of Mr. S. B. Delungahawatte, ex-Member of Parliament. I shall direct the Secretary-General of Parliament to convey the sentiments expressed by this House to the members of the bereaved family.

ශෝක ප්‍රකාශය:
ලුතිනන් කර්නල් ඔස්කාර් ලිවේරා

அனுதாபத் தீர்மானம் : லெப்ரினன் கேணல் ஓஸ்கார் டி லிவேரா

VOTE OF CONDOLENCE : LT. COL. OSCAR DE LIVERA

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා
(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)
(Mr. M. Vincent Perera)

Mr. Speaker, Lt. Col. Louis Edwin Oscar de Livera, Justice of the Peace, former Senator, and Ambassador of Sri Lanka to the Islamic Republic of Pakistan, passed away on the 10th instant in Islamabad. Born on 31st March 1920, he was 62 years at the time of his death.

Lt. Col. Oscar de Livera hailed from a much respected family of Kadawata. He was a son of the late Gate Mudaliyar Edwin W. de Livera and the late Mrs. de Livera.

He had his educaion at St. Thomas' College, Mt. Lavinia, where he passed the London Matriculation. A keen sportsman, he represented the school in hockey, swimming and shooting.

After leaving school he joined the Army as a Second Lieutenant in the 1st Coast Regiment, Ceylon Garrison Artillery and held the rank of Major when he was demobilized in 1946. He rejoined the Ceylon Artillery (Volunteers) in 1948. He was promoted Leiutenant Colonel and posted to the 2nd Battalion of the Sri Lanka National Guard in September 1977. He also functioned as Military Liaison Officer in the Ministry of Defence. Lt. Col. de Livera had a distinguished career in the Army and was awarded the Defence Medal, War Medal, Efficiency Medal, Army Inauguration Medal and President's Inauguration medal.

Lt. Col. Oscar de Livera entered parliamentary politics when he unsuccessfully contested the Mahara seat in the House of Representatives as a UNP candidate at the General Election in July 1960.

He was appointed a Director of the Ceylon Transport Board in April 1965 and later became its Vice-Chairman. He served for some time as the Managing Director of Asian Cotton Mills Ltd. and Director of the Agricultural Credit corporation. He was the Chairman of the National Textile Corporation from 1977 to 1979.

Lt. Col. Oscar de Livera was elected a Senator in October 1969 and took his oaths on the 3rd of November and continued in that capacity until the abolition of the Senate.

In his muli-faceted career as an army officer, Senator, diplomat and director in several public sector organizations he has rendered valuable service to his profession and the public of this country. His devoted services to his motherland will be long remembered.

Mr. Speaker, I propose that the condolence of this House be conveyed to the members of the bereaved family.

එම්. සිවසිතම්පරම් මහතා (නල්ලූර්)
(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—நல்லூர்)
(Mr. M. Sivasithamparam—Nallur)

Mr. Speaker, on behalf of the Tamil United Liberation Front, I associate myself with the sentiments expressed by the Hon. Minister of Parliamentary Affairs and Sports on the passing away of Lt. Col. Oscar de Livera. He was a Senator for a period of time, but we had known him more as the Vice-Chairman of the Ceylon Transport Board where he was always accessible to Members of Parliament and was anxious to accede to the requests made by them. During his tenure of office as vice-chairman there was a great deal of improvement in the bus services of this country and we Members of Parliament had always been quite satisfied with the way in which he ran the Ceylon Transport Board at that time.

Mr. Speaker, subsequently he was made Ambassador to the Islamic Republic of Pakistan, and he passed away at a time when his services were required in this country and outside as an ambassador.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

I join the Hon. Minister of Parliamentary Affairs and Sports and request you, Mr. Speaker, to have a minute of these proceedings sent to the members of the bereaved family.

ආර්. පී. විජේසිරි මහතා (හාරිස්පත්තුව දෙවන)
(திரு. ஆர். பீ. விஜேசிறி—ஹாரிஸ்பத்துவ இரண்டாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. R. P. Wijesiri—Second Harispattuwa)

ගරු කථානායකතුමනි, ලේප්ටිනන්ට් කර්නල් ඔස්කා ද ලිවේරා මැතිතුමාගේ අභාවය පිළිබඳව ක්‍රීඩා කටයුතු භාර ඇමතිතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද ශෝකය පළ කිරීමේ යෝජනාව සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂය වෙනුවෙන් අපේ කනගාටුවද ප්‍රකාශ කිරීමටයි, මා නැගී සිටියේ.

එතුමාගේ අවුරුදු 62 ක ජීවිත කාලය තුළ, විශාල විශයෙන් සමාජ සේවකයකු හැටියටත් මෑතකාලයේදී දේශපාලනඥයකු හැටියටත් එතුමා ඉමහත් සේවාවක් මේ රටට කළ බව විශේෂයෙන් මතක් කරන්න කැමතියි. 1960 දී පැවති මැතිවරණයෙදී පාර්ලිමේන්තු ආසනයක් සඳහා තරඟ කර ජයග්‍රහණය කරන්නට බැරි වුණත්, 1969 කාලයේදී උත්තර මන්ත්‍රණ සභාවට ඇතුළත් වී එම සභාව විසුරුවා හරින තෙක්ම ඒ තුළින් තම ප්‍රදේශයේ ජනතාවට පමණක් නොවෙයි, මුළු රටටමත් විශාල සේවාවක් කළ මහත්මයකු වශයෙන් එතුමා හඳුන්වා දෙන්න පුළුවනි. උත්තර මන්ත්‍රණ සභාවට ඇතුළත් වීමට පෙර එවකට තිබුණු ලංකා ගමනා ගමන මණ්ඩලයේ නියෝජ්‍ය සභාපති හැටියට පත් වී එම ව්‍යාපාරය දියුණු කිරීම පිණිස විශාල සේවාවක් කළ බවත් මතක් කරන්න ඕනෑ.

අවසාන වශයෙන් එතුමාගේ අභාවය පිළිබඳව ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ශෝකය එතුමාගේ පවුලේ උදවියට, ඥාතීන්ට ඔබතුමාගේ මාර්ගයෙන් දන්වා සවන්නටය කියා ඉල්ලමින් මා නිහඬ වෙනවා.

ආනන්ද දසනායක මහතා (කොත්මලේ)
(திரு. ஆனந்த தஸநாயக்க—கொத்மலை)
(Mr. Ananda Dassanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, ඔස්කා ද ලිවේරා මැතිතුමාගේ අභාවය ගැන ශෝකය පළ කරන මේ අවස්ථාවේ එතුමා පිළිබඳව වචන දෙක-තුනකින් හෝ සඳහන් කිරීම ඉතා මත්ම අවශ්‍ය වෙනවා.

පළමුවෙන්ම එතුමා සුළු කාලයකට හෝ සෙනෙට් මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙනුයි අපට ආරාධනා කරන්න ලැබුණේ. එතුමා ලංකා ගමනා ගමන මණ්ඩලයේ සිටි කාලයෙදී අපේ ප්‍රදේශයේ කටයුතුවලට එතුමා හමු වෙන්න ගියාම අවශ්‍ය කාරණය ඉතා සාධාරණ අන්දමට ඉටු කර දුන් බව මතක් කරන්න කැමතියි.

ගරු කථානායකතුමනි, ලුතිනන් කෙනෙකු හැටියටත්, සේනාධිනායකයකු හැටියටත්, ඒ වාගේම සෙනෙට් මන්ත්‍රීවරයකු හැටියටත්, දේශපාලනඥයකු හැටියටත් සමාජ සේවකයකු හැටියටත්, තානාපති වරයකු හැටියටත් එතුමාට කරන්නට තිබුණු විශාල සේවාව, අපේ රට වෙනුවෙන්, ජාතිය වෙනුවෙන් ඉටු කළාය කියා ප්‍රකාශ කරමින්, එතුමාගේ අභාවය රටට සිදු වූ විශාල පාඩුවක් හැටියට සලකමින්, එතුමාගේ මැතිණිය ඇතුළු පවුලේ අයටත්, ඥාතීන්ටත් අපගේ කනගාටුව තමුන්නාන්සේගේ මාර්ගයෙන් දන්වා සිටින්න කැමතියි.

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

I would like to associate myself with the Vote of Condolence on the passing away of Mr. Oscar de Livera. When one peruses the record of Mr. de Livera's life, one sees that he had a varied career, that he had served in a number of capacities—as an army officer, as head of the CTB, at one time in some other corporation, and finally he crowned his career by joining the diplomatic service as an ambassador.

I had occasion to meet Mr. de Livera outside his official work, and I had known him as a bluff and genial person who was always the life and soul of every gathering that he attended. One will be always shocked to realize that Mr. de Livera is no more because wherever he was he certainly was very evident, not merely because he was a large person but because, as I said, he was a very jovial person who moved with all the people who were present at any particular time.

On behalf of my party I associate myself with this Vote of Condolence.

අනුර බැස්ටියන් මහතා (බටහිර කොළඹ)
(திரு. அனுரா பஸ்தியான்—கொழும்பு மேற்கு)
(Mr. Anura Bastian—Colombo West)

Mr. Speaker, it is with a deep sense of sorrow that I associate myself with the sentiments expressed by the Chief Government Whip and other hon. Members of this House on the death of Lt. Col. Louis Edwin Oscar de Livera.

The late Mr. de Livera played a prominent part in the field of politics having joined the United National Party. He was a loyal and dedicated member of the party and stood by the United National Party both when it was in power and in defeat.

The late Mr. de Livera entered parliamentary politics when he unsuccessfully contested the Mahara seat in the House of Representatives as a UNP candidate at the General Election in July 1960. But in October 1969 he was appointed a Senator in recognition of his distinguished service to this country in various spheres. He was a Justice of the Peace, a Director of the Ceylon Transport Board and later its Vice-Chairman. From 1977 to 1979 he functioned as the Chairman of the National Textiles Corporation prior to his appointment

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[අනුර බැස්වියන් මහතා]

as Ambassador for Sri Lanka in the Islamic Republic of Pakistan, where he died on the 10th instant while serving his motherland as its Ambasador in Pakistan.

Mr. Speaker, the training which he received in the Sri Lanka Army stood him in good stead when he was called upon to run two of the most important Government corporations, the Ceylon Transport Board and the National Textile Corporation.

He was a strict disciplinarian. His untimely death at the age of 62 years is a great loss to this country, particularly at a time when the country needs more and more people of his calibre.

Sir, the late Mr. de Livera was a good sportsman who had a large circle of friends. He had unassuming qualities and he helped all those who sought his help and assistance. His sterling qualities endeared himself to all those who came in contact with him.

The late Mr. de Livera functioned as an organizer of the United National Party in all General and by-elections for Colombo South and Colombo West constituencies. I came to know him personally at the 1970 General Election. He actively participated in the 1975 by-election for Colombo South when His Excellency the President J. R. Jayewardene contested that seat after he resigned from Parliament. He was a dedicated party worker who worked at the 1977 General Election and consequently in the by-election in 1978 for the Colombo West electorate.

Therefore Sir, I consider his untimely death as a loss to the Party to which he belonged.

Sir, on behalf of the constituents of Colombo West electorate and on my behalf, may I request you to kindly forward a copy of these proceedings to the members of the bereaved family.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I associate myself with the sentiments expressed by hon. Members on both sides of the House on the passing away of the late Lt. Col. de Livera. He was an amiable friend, and as Members of Parliament quite a number of us have had occasion to meet him. On all occasions he treated us with a sincere feeling of friendship.

I join hon. Members of the House in expressing these sentiments, and I direct the Secretary-General of Parliament to make a minute of the proceedings and convey it to the members of the bereaved family.

පනත් කෙටුම්පත් පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட சட்டமூலங்கள்

BILLS PRESENTED

අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහය (සංශෝධන) පනත් කෙටුම්පත

குற்றவியல் நடவடிக்கைமுறைச் சட்டக்கோவை (திருத்தம்) சட்டமூலம்

CODE OF CRIMINAL PROCEDURE (AMENDMENT) BILL

" to amend the Code of Criminal Procedure Act, No. 15 of 1979."

පිළිගන්වන ලද්දේ වැඩබලන අධිකරණ ඇමති ෂෙල්ටන් රණරාජ මහතා විසිනි. 1982 අගෝස්තු මස 26 වන බ්‍රහස්පතින්දා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

பதில் நீதி அமைச்சர் கௌரவ ஷெல்டன் றணராஜா அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. *1982 ஒகஸ்ட் 26, வியாழக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் கட்டளையிடப்பட்டது.*

Presented by the Hon. Shelton Ranaraja, Acting Minister of Justice, to be read a Second time upon Thursday, 26th August 1982 and to be printed.

පාර්ලිමේන්තුවේ කටයුතු

பாராளுமன்ற அலுவல்

BUSINESS OF THE PARLIAMENT

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා (පාර්ලිමේන්තු කටයුතු හා ක්‍රීඩා ඇමතිතුමා සහ ආණ්ඩු පාර්ශ්වයේ ප්‍රධාන සංවිධායකතුමා)

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா — பாராளுமன்ற அலுவல்கள், விளையாட்டுத்துறை அமைச்சரும் பிரதம அரசாங்கக் கொறடாவும்)

(Mr. M. Vincent Perera—Minister of Parliamentary Affairs & Sports and Chief Government Whip)

I move,

" That the proceedings on Items 2 and 3 of Public Business appearing on the Paper be exempted at this day's Sitting from the provisions of Standing Order No. 23."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහ සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

" That the proceedings on Items 2 and 3 of Public Business appearing on the Paper be exempted at this day's Sitting from the provisions of Standing Order No. 7."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහ සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පාර්ලිමේන්තුවේ රැස්වීම්

பாராளுமன்ற அமர்வு

SITTINGS OF THE PARLIAMENT

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

I move,

" That the Parliament at its rising this day do adjourn until 3 p.m. on Thursday, 26th August, 1982. "

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහ සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Item No. 1—Women's Aglow Fellowship of Sri Lanka (Incorporation) Bill—Second Reading.

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

This item can stand down.

රේගු යෝජනාව: පොල් නිෂ්පාදන අපනයන බාස්තු

சுங்கத் தீர்மானம்: தெங்குப் பொருட்கள் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை

CUSTOMS RESOLUTION: EXPORT DUTY ON COCONUT PRODUCTS

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

On behalf of the Minister of Finance and Planning, I move,

" That the Resolution under Section 10 of the Customs Ordinane (Chapter 235) relating to Export Duty on Coconut Products which was presented on 19th August, 1982, be approved. "

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සහ සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

රේගු යෝජනාව: පොල් පුනිනක්කු අපනයන තීරු බදු

சுங்கத் தீர்மானம்: தேங்காய் பிண்ணாக்கின் மீதான ஏற்றுமதித் தீர்வை

CUSTOMS RESOLUTION: EXPORT DUTY ON COCONUT EXPELLER POONAC

එම්. වින්සන්ට් පෙරේරා මහතා

(திரு. எம். வின்சன்ற் பெரேரா)

(Mr. M. Vincent Perera)

On behalf of the Minister of Finance and Planning, I move,

" That this Parliament resolves under Section 10 of the Customs Ordinance (Chapter 235) that with effect from the date on which this resolution is notified in the Gazette, export duty under the Customs Ordinance shall be levied and paid on Coconut Expeller Poonac, classifiable under C.C.C.N. Heading No. 23.04.G. :—

(*a*) the Principal Collector of Customs, from midnight of May 5th/6th, 1982 to demand and levy Export Duty on Coconut Expeller Poonac classifiable under C.C.C.N. Heading No. 23.04.G. at the appropriate rates specified in the Schedule hereto, having regard to the estimated F.O.B. value of Coconut Expeller Poonac at the time of exportation ;

(*b*) that the duties so demanded and levied shall be in addition to any Export Duties leviable and payable on Coconut Expeller Poonac classifiable under C.C.C.N. Heading NO. 23.04.G. under any written law other than the Customs Ordinance ; and

(*c*) that such amount as is computed by the Principal Collector of Customs shall, for the purposes of this Order, be deemed to be the estimated F.O.B. value per metric ton of Coconut Expeller Poonac classifiable under C.C.C.N. Heading No. 23.04.G. during any week commencing on a Monday ;

Provided, however, that such amount as in computed by the Principal Collector of Customs on the midnight of May 5th/6th, 1982, shall be deemed to be the estimated F.O.B. value per metric ton of Coconut Expeller Poonac classifiable under C.C.C.N. Heading No. 23.04.G. for the period commencing on the midnight of May 5th/6th. 1982, and ending on the midnight of May 9th/10th, 1982.

SCHEDULE

Where the estimated F.O.B. Value per Metric Ton of Coconut Expeller Poonac as computed by the Principal Collector of Customs			*Export Duty Payable on a Metric Ton of Coconut Expeller Poonac shall be*
	Rs.	*Rs.*	*Rs. c.*
is	2,850 or below		300 0
is more than	2,850 but not more than	2.900 ..	320 0
is more than	2,900 but not more than	2,950 ..	340 0
is more than	2,950 but not more than	3,000 ..	360 0
is more than	3,000 but not more than	3,050 ..	380 0
is more than	3,050 but not more than	3,100 ..	400 0
is more than	3,100 but not more than	3,150 ..	420 0
is more than	3,150 but not more than	3,200 ..	440 0
is more than	3,200 but not more than	3,250 ..	460 0
is more than	3,250 but not more than	3,300 ..	480 0
is more than	3,300 but not more than	3,350 ..	500 0
is more than	3,350 but not more than	3,400 ..	520 0
is more than	3,400 but not more than	3,450 ..	540 0
is more than	3,450 but not more than	3,500 ..	560 0
is more than	3,500 but not more than	3,550 ..	580 0
is more than	3,550 but not more than	3,600 ..	600 0
is more than	3,600 but not more than	3,650 ..	620 0
is more than	3,650 but not more than	3,700 ..	640 0

Rs. 3,700 and thereafter for each increase not exceeding Rs. 50 in the estimated F.O.B. value per Metric Ton of Coconut Expeller Poonac as computed by the Principal Collector of Customs, an increase of Rs. 20 will be added to the Export Duty enumerated in the last item to the Schedule, for any increase exceeding Rs. 50 in the estimated F.O.B. value of Coconut Expeller Poonac, as computed, by the Principal Collector of Customs, a corresponding increase of Rs. 20 will be added for each multiple of Rs. 50 and an increase of Rs. 20 export duty will be added to any balance remaining in the estimated F.O.B. value.

The hon. Deputy Minister will explain.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. එච් එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා (නියෝජ්‍ය මුදල් හා සැලසුම් සම්පාදන ඇමතිතුමා)

(ஜனாப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்—நிதி, அமைப்புத் திட்டப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar—Deputy Minister of Finance and Planning)

would be lifted out of the Standing Orders, and I was hoping that the Hon. Minister would be here as the Hon. Minister thought they were very important.

සරත් මුත්තෙට්ටුවේගම මහතා

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

Where is the Hon. Minister ?

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Let us not drag in a home and home fight. We are going to have a discussion.

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஜனாப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

Mr. Speaker, these two items have been suspended from the operation of the Standing Order, as, I think the Hon. Minister thought it very important to do so. But when I came here I found that the Hon. Minister was not in the House and I think I will do my best.

සරත් මුත්තෙට්ටුවේගම මහතා

(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)

(Mr. Sarath Muttetuwegama)

If it is so important where is he ? This Item was not on the Order Paper yesterday. It might stand out for the Minister.

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஜனாப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

I will do my best and explain to the hon. Members of this House what all this means.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I think you are an experienced Parliamentarian and a Deputy Minister.

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஜனாப் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

I will explain item by item so that hon. Members will know what it is. I can read the whole Gazette notification if necessary.

The first one which was presented yesterday, on the 19th of August, if I may say so shortly, relates to a reduction of duty on the export of coconuts from Re.1/- to -/50 cents in order to encourage the export of more nuts, assuming that we are going to produce more nuts.

Sir, this new duty came into effect from 5th May, 1982. Of course, the Hon. Minister of Finance is incurring a loss of about Rs. 5 million per annum. But we thought it was necessary that we should do this, first of all to increase production, assuming that the weather will be very kind to us, secondly that there will be a possibility of more export, because export is very vital to our economy. I commend this to the House.

ප්‍රශ්නය සනාහිමුව කරන ලදී.

வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question proposed.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—அத்தனகல்ல)

(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalla)

I am sorry, Sir, that the Hon. Minister is not here, nor is the Hon. Minister for Coconut Industries here. We are going through a very severe and grave period with regard to coconuts. Not only with regard to coconut also I suppose with regard to ruber as well as tea. I suppose the Hon. Minister wishes, by bringing down the export duty to obtain a better price for the producer. But actually what has happened ? I can recollect about two months ago he came here for a revision of export duty prices, and at that time I made certain comment about it and mentioned to him about his promise during the Budget. A promise that he made during the Budget to all the coconut producers of this country was that he will stabilize the price of coconuts at Rs. 1,450 per thousand. He made that promise, he gave an assurance that he was going to raise the price of fertilizer and thereby take other steps which would be very conducive to the industry. But ultimately what has happened today ? Today the market price of coconut for export purposes has dwindled to somewhere between Rs. 750 per thousand to Rs. 900 per thousand.

That is the market price today and of course we sometimes find that better estates get a better price. But on an average this is the price, Sir. So the promise that was held out—fertilizer was increased saying that Rs. 1,450 per thousand will be the average price—was not met by this Government.

I am very happy that the hon. Member for Bingiriya, the Hon. Deputy Minister is here. He will agree with me on these matters, because he is going to suffer in that area.

And not only that, Sir. What happened to the oil price ? Today oil price is about Rs. 9,500 per metric ton. There again if any one converts copra into oil there is a loss at least of about Rs. 1,000 to Rs. 1,500 per metric

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ton The oil expellers are not working Then you get the desiccated coconut market. Desiccated coconut has no foreign demand. We cannot compete in the international market. This Government must watch out as to what the reason is for this. When we checked up, Sir, we found that unrealistic export duties have been charged on all these commodities. It may be the Minister is doing a good thing by reducing the export duty, but yet it is unrealistic. Therefore, I would urge the Hon. Minister to reduce the entire structure of export duties of this country. It can be a running market or it cannot be a running market but the restructuring of export duties is necessary. personally, I would be one person who does not agree that there should be export duties. Have your import duties, but if we have any say we would knock off the export duties completely.

එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන මහතා (කඩුවෙල)
(திரு. எம். டி. எச். ஜயவர்த்தன—கடுவெல)
(Mr. M. D. H. Jayawardena—Kaduwela)

Hear ! Hear !

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am very happy the hon. Member for Kaduwela is saying, Hear ! Hear !

මන්ත්‍රීවරයෙක්
(அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(A Member)

He got sacked for saying that !

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Oh ! He got sacked for saying that ? Thank God we have a democratic party, I can say whatever I want. But I am shocked to hear that here an Honourable Minister was sacked for saying " Bring down the export duties of this country " and this is the reason , Sir to his greatness, I must say.

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

I thought, Sir, the hon. Member for Kaduwela resigned.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

Why do you not resign and join the Opposition ? That is the place for you.

එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන මහතා
(திரு. எம். டி. எச். ஜயவர்த்தன)
(Mr. M. D. H. Jayawardena)

There are so many people who resign for various reasons !

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please !

Now let us get on to the debate.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am told, Sir, from last week or so that the B.C.C. is not buying copra mainly because they have a stock and they cannot convert it into oil. They are running at a loss. I know some private millers. Even if they buy a little or a small quantity they suffer a loss. So, on the whole we would like to know from the government, what are you going to do to this largest crop that was existing in this country, one of the biggest foreign exchange earners of this country. What has the Government done ?

I made two proposals about two months ago to this Government. I made it quite clear that we cannot compete in the international market if you have export duties. You have to remove it. There is no two words about it. If you want to be correct in what you are doing and if you want to have an impact on what you are producing, if you want to get the producer a better result, there is no other alternative. I reiterate that there is no other alternative, but to knock off all export duties. I mean that is the only alternative. There is another step that the Government has to take. You must find out who your competitiors are, and the biggest threat to our coconut marke is the Philippines. We all know that. I suppose the Hon. Minister does not know that in the Philippines the crop is about 12,000 nuts per acre per year, while our crop, the maximum we can get, may be 8,000 for the good ones, but the average is about 2,500 nuts per acre per year.

While Philippines produce 12,000 nuts per acre per year, their cost of production has come down and that is why we have no other altenative to discussing this matter with the Philippines Government and come to an arrangement with them. I suppose our friends are there. I suppose President Marcos is a friend of this Government.

සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා
(திரு. சரத் முத்தெட்டுவெகம)
(Mr. Sarath Muttetuwegama)

President Marcos is another nut !

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I suggest that we come to an agreement with him and see that the coconut market is stabilised, that it could be easily competitive in the international market.

Another fault is this : We have been always, for the last I suppose one hundred years, since the coconut trade began we have not diverted ourselves away from oil, from

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[සරත් මුත්තෙට්ටුවෙගම මහතා]

copra, from fresh nut exports and desiccated coconut. That has been the final raw material that we export. Can we not do something better ? Why cannot we do something better ? What do these people who take away our copra, desiccated oil, and fresh nuts do ? They convert them into an end-product. Why cannot we do that ? We have not yet started any research stations for these. Do some reasearch on these. Now, the hon. Member for Chilaw comes from one of the best coconut growing areas. What research have you done and what programmes have you started ?

හරින්ද්‍ර කොරයා මහතා (නියෝජ්‍ය රාජ්‍ය පරිපාලන ඇමතිතුමා)

(திரு. ஹரிந்திர கொறயா—பொது நிர்வாகப் பிரதி அமைச்சர்)

(Mr. Harindra Corea—Deputy Minister of Public Administration)

When you left in 1977, the Palugaswewa Estate, which was under private ownership, had come down from 7,000 nuts to 1,500 nuts. Now, it has gone up to 5,000 nuts.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)

(Mr. Lakshman Jayakody)

Let us not talk about that. The highest production in this country, whether it be tea or rubber, was in 1977. You read this Report and see it for yourself. It is not only that. What I say is that you should go in for the end-product. I do not know why the Government is not thinking in those terms. You must do that. For instance, take the nuts. I know of the solvency process. From the green nuts you get the fibre. The fibre you convert into ropes or whatever it is. Then you get the shell and convert it to activated carbon. Then you get the paring area ; you can convert that into unsaturated oil. This is not preaching. These are facts and things that you should do. Then you get the kernel, the coconut flower, coconut protein, and coconut milk. Have you thought about these ? Then you have water with coconut sugar. So, there is this solvency process. The Government is spending so much money on imports, but why are they not thinking of these as a final product to the international market.? That is what Malaysia is doing. If you go to London you can get coconut milk in tins. They are the products of Malysia. We are a coconut producing country, but we are only seelling the raw material. We are not going for the final product. So, I would request the Government to spend a little more money on these.

The hon. Prime Minister said that 60 per cent of the money of this country is being wasted. Out of 60 per cent. Let us save 10 per cent. In order to get the end-product of coconut in this country. If you do that you need not rush into this House with this type of export duty. I can foresee something very dangerous when in two or three months the real shortages come in. At least during this period you get a good crop, and while you have a good crop, if the prices are coming down, then when the real shortages come and when the price of fertilizer goes up quietly and gradually and when the value of the rupee comes down as a result of the devaluation that is taking place quietly, what is the position ? It is not being stated that the dollar is so many rupees today. There is a black market in dollars today. When the devaluation takes place, the price of fertilizer and other inputs will go up and consequently we will lose.

Therefore, I would urge the Government to reconsider the question and remove the exporty duty. From the time I come into this House I have been shouting that this export duty should be removed. You should have discussions with the officials of the Philippine Government with regard to this question. You must also convert the export of raw material into something that goes through a factory into an end-product. I hope that the Government will take this matter seriously.

එම්. එච්. එම්. නයිනා මරිකාර් මහතා

(ஹுஸைன் எம். எச். எம். நயினா மரிக்கார்)

(Mr. M. H. M. Naina Marikar)

The hon. Member for Attanagalla has made a lot of useful suggestions and I am inclind to agree with him on a number of matters. Some of his suggestions are practical sugggestions and are wellworth pursuing. I am sure that the Government is also alive to it. Unfortunately, the Minister for Coconut Industry is not here at the moment. He will certainly in Hansard read what the hon. member has said. We are all alive to these problems, not only the hon Member. Sometimes we have to face bad weather conditions. I also own a few acres of coconut in the Puttalam area. We have to face this big problem of drought. There has been a drop in the output of coconuts, a drop in prices, and we are finding it difficult even to work the estates. So, this is a very serious problem as far as this particular industry is concerned. Therefore, it is not only the Government, that should pay their attention to these problems, but also every other sector which is connected to this industry. Certainly, the Government on its part will do its utmost to put this industry on a fighting basis, if I may use the word. So, I do not want to say more on this matter. We are quite alive to these problems. As a matter of fact, the only defence that I can make about this is that it was passed in May, and now we are in the month of August, and a lot of changes have taken place, both in the price of commodities as well as in those ancillary products connected with the coconut industry. Therefore, for the time being we have already applied it, implemented it by Gazette Notifications. This is only a formal presentation of the Gazette Notification for the approval of the House. The criticism made by the hon. Member for Attanagalla (Mr. Lakshman Jayakody) will certainly be taken note of, because he and all of us are interested in the welfare of this industry, which affects a large number of people, particularly the small producers.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Sir, the other Resolution relates to poonac, where we have reduced the duty from Rs. 500 to Rs. 300, on the basis of the cost of production, margins to producers, millers and shippers, and also the international price of poonac will be met by such a reduction. But as it is, we are now facing prices which are constantly varying, and runaway markets. So all these matters will have to be reviewed again in the light of what is happening to the industry and we will see to it that these suggestions made by him are taken note of and also other useful matters that the coconut industry will take note of.

All these matters will be taken into consideration and we will see that something is done to give this industry a viable position in this country.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

පරිපූරක මුදල: රුවල් යාත්‍රාවලින් මසුන් ඇල්ලීම සඳහා පුහුණු කිරීම

குறைநிரப்புத் தொகை: மீன்பிடிப் பாய்ப்படகுப் பயிற்சி

SUPPLEMENTARY SUPPLY: TRAINING ON SAIL BOATS FOR FISHING

කල් තබන ලද විවාදය නවදුරටත් පවත්වනු පිණිස නියෝගය නියමිත ලදී. ඊට අදාළ ප්‍රශ්නය [1982 අගෝස්තු 19]

ஒத்திப்போடப்பட்ட விவாதம் மீளத் தொடங்குவதற்கான கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது. வினா—[19 ஒகஸ்ட் 1982]

Order read for resuming Adjourned Debate on Question.—(19th August, 1982).

"1982 ජනවාරි මස 01 වැනි දිනෙන් ආරම්භව 1982 දෙසැම්බර් මස 31 වැනි දිනෙන් අවසන් වන මුදල් වර්ෂය තුළ සේවය සඳහා ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ඒකාබද්ධ අරමුදලින් හෝ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ කිසියම් වෙනත් අරමුදලකින් හෝ මුදල් වලින් හෝ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයට සුදුස්සක් කළ හැකිව තිබෙන මුදලින් හෝ ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් ලබාගනු ලබන කිසියම් ණය මුදලකින් හෝ රුපියල් දොළොස් ලක්ෂයකට (රු. 12,00,000) නොවැටී පරිපූරක මුදලක් ගෙවිය යුතු අතර, එම මුදල මෙහි පහත දැක්වෙන උපලේඛනයෙහි නියමිත පරිදි වැය කළ යුතුය.

උපලේඛනය

ශීර්ෂය 136 : ධීවර අමාත්‍යවරයා	රු.
වැඩ සටහන අංක 1 : සාමාන්‍ය පරිපාලන හා කාර්ය මණ්ඩල සේවා ...	... 12,00,00"

[පෙස්ටස් පෙරේරා මහතා]

"1982 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி 1 ஆந் தேதி தொடங்கி 1982 ஆம் ஆண்டு டிசெம்பர் மாதம் 31 ஆந் தேதியுடன் முடிவடையும் நிதியாண்டின் சேவைக்கென, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் திரட்டு நிதியத்தினின்றும் அல்லது இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்தினது அல்லது இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கம் பயன்படுத்தக்கூடிய வேறெந்த நிதியத்தினின்றும் அல்லது பணத்தினின்றும் அல்லது இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கம் பெற்றிருக்கும் எந்தக் கடன் நிதியத்தினின்றும் பன்னிரண்டு இலட்சம் (ரூபா 12,00,000) மேற்படாத குறைநிரப்பும் தொகையொன்று வழங்கப்பட வேண்டும். அத்தொகை பின்வரும் அட்டவணையில் காட்டப்பட்டவாறு செலவு செய்யப்படலாம்.

அட்டவணை

தலைப்பு 136.—கடற்றொழில் அமைச்சர்

நிகழ்ச்சித்திட்டம் 1—பொது நிர்வாகமும் பணியாளர் சேவைகளும் ரூபா 12,00,000—[திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா].

" That a Supplementary sum not exceeding Rupees One million two hundred thousand (Rs. 1,200,000) only be payable out of the Consolidated Fund of the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, or any other fund or moneys of, or at the disposal of the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, or from the proceeds of any loans obtained by the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka, for the service of the financial year beginning on 1st January, 1982 and ending on 31st December, 1982 and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto :

Schedule

	Rs.
Head : 136—Minister of Fisheries	
Programme : 1—General Administration and Staff Services ..	1,200,000

(Mr. Festus Perera

ප්‍රශ්නය යළිත් සභාභිමුඛ කරන ලදී.

வினா மீண்டும் எடுத்தியம்பப்பெற்றது.

Question again proposed.

පූ. භා. 11.53

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා (අත්තනගල්ල)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—அத்தனகல்ல)

(Mr. Lakshman Jayakody—Attanagalle)

ගරු කථානායකතුමනි, ගරු ධීවර ඇමතිතුමාට ඊයෙත් මම මේ කාරණය ඉදිරිපත් කළා. අද උදෙත් නැවත වරක් මම මේ ගැන ඇසුවා. රුවල් නැව්වලටත් ඒවා ගේම යන්ත්‍ර සවි කර තිබෙන අඩි 32 බෝට්ටු නැත්නම් ටොන් තුනහමාරේ බෝට්ටුවලටත් දවසකට සැතපුම් 50 ක් දියඹට ගොස් මාලු අල්ලන්නට සිදු වෙනවා. එන්ජින් සවි කර තිබෙන බෝට්ටුවකට නම් පැය හයකින් ඒ ගමන ගොස් ආපසු එන්නට පුළුවන්කම තිබෙනවා. නමුත් ඒ සඳහා රුවල් නැව් යෙදූ අවස්ථාවලදී පැය 10 ක් පමණ ගත වෙනවා. මේ ක්‍රමය සාර්ථක වෙයිද නැද්ද යන්න පර්යේෂණයට භාජන කර තිබෙන නිසා ඒ පිළිබඳව ගරු ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවීමට මම බලාපොරොත්තු වුණා. මම විශේෂයෙන්ම මේ කාරණය කිව්වේ මෙන්න මේ හේතුව නිසයි. මේක කළ හැකි දෙයක්ද නියා මම ඊයෙත් ඇසුවා. හැබැයි, ඒ ඇත්තෝ කිව්වා මේ දැන් තිබෙන ඉන්ධන මිලේ වටිනාකම දිහා බැලුවාම යම් පියවරක් ගත්තේ නැත්නම් ධීවර කර්මාන්තය කරගෙන යාම හුඟක් අපහසු බව. කෙසේ වෙතත් මෙය පර්යේෂණයට භාජන වී තිබෙන දෙයක්. මේක කළ යුතුම දෙයක්. පර්යේෂණ කරන්නටම ඕනෑ දෙයක්. ඒ මොකද කවදා හෝ මේ ඉන්ධන මිල අඩුවෙයි නියා අපි කාටවත් හිතන්නට පුළුවන්කමක් නැහැ. එම නිසා අර පරණ රුවල් ක්‍රමය ගැන අවධානය යොමුවීම ස්වාභාවිකයි.

ප්‍රශ්නය තිබෙන්නේ එතැන නොවෙයි, ප්‍රශ්නය වී තිබෙන්නේ ඊට එහා ට්‍රෝලර් යාත්‍රාවලින් කරන්නා වූ අසාධාරණයයි. මේ ආණ්ඩුව 1979 දී ධීවර කර්මාන්තය සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ ලෙස කරුණු සොයා බලා 'මාස්ටර්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා]

ප්ලැන්' කියා මහා සැලැස්මක් සකස් කර ආරම්භ කළා. විශාල සැලැස්මක් ආරම්භ කර තිබුණා. ඒ සැලැස්ම අනුව මේ අංශයට දී තිබුණ කොටස බොහොම සුළුයි. ඒ සැලැස්මට පටහැනිව යාම තමයි දැන් සිදුවෙන්නේ. මේ සැලැස්ම හදා තිබෙන්නේ 1979 දීයි. එය 1983 දක්වා බලපාන සැලැස්මක්. මාළු නිෂ්පාදනය ඇතුළු සෑම අංශයක් ගැනම මේ සැලැස්මේ තිබෙනවා. නමුත් තමුන්නාන්සේ එකපාරටම මේ සැලැස්මට පටහැනිව කටයුතු කරන්නට යෑමෙන් දැන් තිබෙන විකවත් ආරක්ෂා වෙයිද යන්න පිළිබඳව විශාල සැකයක් තිබෙනවා. (බාධා කිරීමක්).

පටහැනිවෙලා තිබෙන්නේ මෙන්න මෙහෙමයි. මම එකක් කියන්නට කැමතියි. 1979, 1980, 1981, 1982, 1983 ආදී වශයෙන් මේ සැලැස්මට අනුව ධීවර නිෂ්පාදනයේ යම් යම් ඉලක්ක වගයක් බලාපොරොත්තු වෙලා තිබුණා. නමුත් අද ධීවර නිෂ්පාදනය දෙස බැලුවාම වාර්තාගත වී තිබෙන්නේ කිසිම නිෂ්පාදනයක් නැහැයි කියලයි. ඒක එහෙම නෙමෙයි කියා තමුන්නාන්සේ ඔළුව හෙල්ලුවාට හරි යන්නේ නැහැ. (බාධා කිරීමක්).

ඒක තමයි මම කියන්නේ. සංස්ථාවේ ධීවර නිෂ්පාදනයක් නැහැයි කිව්වා. සංස්ථාව නැවතුනේ මොකද කියා මම අහන්නට කැමතියි. නමුත් සංස්ථාවේ ධීවර නිෂ්පාදනය වැඩි කිරීම සඳහා බෝට්ටු ගැනීමට, බෝට්ටු දීමට, මුදල් වෙන් කර ගැනීමට, ඒවාගේම "පබ්ලික් ඉන්වෙස්ට්මන් ප්ලැන්" කියා තිබෙන එකෙනුත් මුදල් අරගෙන කටයුතු කිරීමට විදේශීය ධනය ආයෝජනය කරලීමට තමුන්නාන්සේලාගේ 'මාස්ටර් ප්ලැන්' එකේ තිබෙනවා. මේ සෑම අංශයක් ගැනම බලා තමයි 'මාස්ටර් ප්ලැන්' එක හදා තිබෙන්නේ. ඒ 'මාස්ටර් ප්ලැන්' එකේ නිෂ්පාදන ඉලක්ක දමා තිබෙනවා. මෙන්න මේ ඉලක්ක කරා යාමට අපි කටයුතු කරනවා, මෙන්න මේ තරම් බෝට්ටු ප්‍රමාණයක් අපි ගන්නට යනවා, මේ තරම් බෝට්ටු ප්‍රමාණයක් පෞද්ගලික අංශයෙන් ගන්නට යනවා, 'ඩිනෝර්' එකෙන් එක විධියකට කටයුතු කරන්නට යනවා, මෙහි බෝට්ටු හදන්නට යනවා යනාදී වශයෙන් තිබෙනවා. ඇත්ත වශයෙන්ම මේක තියෙච්චොත් නම් ඉතාමත් රසවත් මාළු කෑමට අපට පුළුවන්කම ලැබෙනවා. නමුත් අපට ගන්නට මාළුවක් නැහැ. නිෂ්පාදනයක් නැහැ. මෙහි සඳහන් කර තිබෙන අන්දමට නිෂ්පාදනයක් නැති තරම් බව මට පෙන්වන්නට පුළුවනි. මේ අවස්ථාවේ හැටියට මාළු නිෂ්පාදනය සම්බන්ධයෙන් දීර්ඝ කාරණයක් ඉතා කෙටියෙන් කියන්නට කැමතියි. අංක 16 යටතේ පැහැදිලි වශයෙන්ම කියා තිබෙනවා.

" The Government's strategy for fish marketing and production. The per capita consumption of fish in Sri Lanka declined from 32 pounds in 1972 to 25 pounds in 1978 ".

මේ අවුරුද්දේ කීයද දන්නේ නැහැ. කරුණාකර මට කියන්නට පුළුවන්ද දැන් මේ අවුරුද්දේ කීයද කියා.

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

Now it has gone up to 29 pounds.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

How can it go up to 29 when the production has come down. This is what I say, Sir. I do not know from where these figures–

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

You are thinking only of the CFC products.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

The principal reason for the decline in consumption is the reduction in the supply resulting from the reduction in imports.

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

The problem is you are thinking only about the CFC products. That is only five per cent of the total–

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I know, but I have to look into the other side also, because that production is not coming into the market here. That production is being exported out.

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

No.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I would say this. How are you going to get an increase on export if you do not get the production here ?

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

Those are for shrimps and lobsters only. No fish is exported.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

No, this is where he is wrong, Sir. Crustacea is going out. I have studied this a bit.

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்ரஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

I can categorically state that no fish is being exported.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I am reading from the Central Bank bulletin of June, at page 42. "Fresh selected industrial and Mineral export." I will show you where you are wrong. c(i) Fish–Fresh and frozen. This is for export.

ෆෙස්ටස් පෙරේරා මහතා
(திரு. பெஸ்டஸ் பெரேரா)
(Mr. Festus Perera)

That is shrimps. Not an ounce of fish is exported.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

I will show you where it has been hidden. Fish, fresh and frozen: 1981 March Rs. 2,027,000; 1982, Rs. 2,759,000. January to March, Rs. 5,656,000. There you find the exports are going up. In 1982, Rs. 8,106,000. So there your concentration is on export. That is for fresh fish and frozen fish. Then you find fresh salted fish, and the third is crustaceans and molluses. I would like to know what is meant by crustaceans and molluses. Crustaceans and molluses are crabs and shrimps and not fish–(*Interruption*). I will read that also. That is true. Sir, he was telling me that shrimps and lobsters are included under fish. It is not so. It is divided into two.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please! You go and enjoy your fish meal and come back! The Sitting is suspended until 2 p.m.

රැස්වීම එම අනුකූලව තාවකාලිකව අත්හිටුවන ලදින්, අ. භා. 2 ට නැවත පමත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு பி. ப. 2 மணிவரை இடைநிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 2 p.m., and then resumed.

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මහතා
(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி)
(Mr. Lakshman Jayakody)

There is no quorum, Sir!

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I thought there were certain practices that were followed in this House.

I think you have caught them all napping!

සභාව ගණන් කොට ගණපූරණයක් නොමැති වූයෙන් බෙදුම් සීනු ගසා දැන්වීමට නියෝග කරන ලදී.

சபை கணக்கிடப்பட்டு கூட்ட நடப்பெண் இன்மையால், பிரிவு மணி அடிக்கப் பணிக்கப்பட்டது.

House counted, and a Quorum not being present, the Division Bells were ordered to be rung.

කල්තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

පසුව ගණපූරණයක් නොතිබුණෙන්, කථානායකතුමා විසින් 10 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ, ප්‍රශ්නය නොවිසා පාර්ලිමේන්තුව කල් තබන ලදී.

පාර්ලිමේන්තුව එම අනුකූලව, අ. භා. 2.08 ට, අද දින සහ සම්මතිය අනුව 1982 අගෝස්තු 26 වන බ්‍රහස්පතින්දා අ. භා. 3 වන තෙක් කල් තියේය.

பின்னர் கூட்ட நடப்பெண் சேராததனால் சபாநாயகர் அவர்கள், நிலைக் கட்டளை இல. 10 இன்படி வினாவின்றி பாராளுமன்றத்தை ஒத்திவைத்தார்கள்.

இதன்படி, பி. ப. 2.08 க்கு, பாராளுமன்றம் இன்றைய அதனது தீர்மானத்திற்கிணங்க 1982 ஓகஸ்ட் 26, வியாழக்கிழமை பி. ப. 3 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

Later, a Quorum not being present, MR. SPEAKER *adjourned the Parliament, without Question put, under Standing Order No. 10.*

Adjourned accordingly at 2.08 p.m. until 3 p.m. on Thursday, 26th August, 1982, pursuant to the Resolution of the Parliament of this Day.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සැ. යු.

මෙම වාර්තාවේ අවසාන මුද්‍රණය සඳහා සවිනීය කථාවල නිවැරදි කළ යුතු තැන් දක්වනු රිසි මන්ත්‍රීන් මින් පිටපතක් ගෙන එහි ඒවා පැහැදිලිව දක්වා එම පිටපත හන්සාඩ් සංස්කාරක වෙත

1982 සැප්තැම්බර් 3 වන සිකුරාදා

නොඉක්මවා ලැබෙන සේ එවිය යුතුයි.

குறிப்பு

அங்கத்தினர் இறுதிப் பதிப்பிற் செய்யவிரும்பும் பிழை திருத்தங்களை அறிக்கையிற்றெளிவாகக் குறித்து பிழை திருத்தங்களைக் கொண்ட பிரதியை ஹன்சாட் பதிப்பாசிரியருக்கு

1982 செத்தெம்பர் 3, வெள்ளிக்கிழமைக்குப் பிந்தாமற்

கிடைக்கக்கூடியதாக அனுப்புதல் வேண்டும்.

NOTE

Corrections which Members suggest for the Final Print should be clearly marked in this Report and the *copy containing the corrections must reach* the Editor of HANSARD,

not later than

Friday, 3rd September, 1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දයක මුදල් : පාර්ලිමේන්තු විවාද වාර්තාවල වාර්ෂික දයක මිල රු. 200/- කි. (අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 175/- කි). පිටපතක් ගෙන්වා ගැනීම අවශ්‍ය නම් ගාස්තුව රු. 2.50 කි. තැපැල් ගාස්තුව ශත 90 කි. කොළඹ 1. තැ. පෙ. 500, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරී වෙත සෑම වර්ෂයකම නොවැම්බර් 30 දට ප්‍රථම දයක මුදල් ගෙවා ඉදිරි වර්ෂයේ දයකත්වය ලබාගෙන විවාද වාර්තා ලබාගත හැකිය. නියමිත දිනෙන් පසුව එවනු ලබන දයක ඉල්ලුම්පත් භාරගනු නොලැබේ.

சந்தா : ஹன்சாட் அதிகார அறிக்கையின் வருடாந்த சந்தா ரூபா 200/- (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 175/-) ஹன்சாட் தனிப்பிரதி ரூபா 2·50. தபாற் செலவு 90 சதம். வருடாந்த சந்தா முற்பணமாக அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகம், த. பெ. இல. 500, கொழும்பு 1 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பி பிரதிகளைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஒவ்வோராண்டும் நவெம்பர் 30 ந் தேதிக்குமுன் சந்தாப் பணம் அனுப்பப்படவேண்டும். பிந்திக் கிடைக்கும் சந்தா விண்ணப்பங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டா.

Subscriptions: The annual subscription for Official Report of Hansard is Rs. 200/- (For uncorrected copies Rs. 175/-). A single copy of Hansard is available for Rs. 2.50. (Postage 90 cts.) Copies can be obtained by remitting in advance an annual subscription fee to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1. The fee should reach him on or before November 30 each year. Late applications for subscription will not be accepted.

ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්‍රණය කරන ලදී

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org